



Multibox 4 K-RTL

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für Fußbodenheizungen mit Thermostatventil, Rücklauftemperaturbegrenzer und Vorlaufanschluss
Montage- und Bedienungsanleitung

Legende

- | | | |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------------|
| ① Befestigungsschiene | ⑧ Vorlaufanschluss | ⑭ äußere Wandschicht |
| ② UP-Kasten | ⑨ mit Absperrspindel | ⑮ Oberkante Fertigfußboden |
| ③ Entlüftungsventil Rücklauf | ⑩ Richtmarkierung | ⑯ Abdeckplatte |
| ④ Entlüftungsventil Vorlauf | ⑪ Einstellschlüssel | ⑰ Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑤ Rücklauftemperaturbegrenzer RTL | ⑫ Index | ⑱ Rahmen |
| ⑥ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑬ Heizkörper | |
| ⑦ Thermostat-Kopf K | ⑭ Fußboden-Heizkreis | |

Einbauhinweise

- Multibox 4 K-RTL im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑬ anschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2 und Abb. 3).
- Die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur muss für die Fußbodenheizung geeignet sein.
- Multibox 4 K-RTL so platzieren, dass der Thermostat-Kopf ⑦ die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann (Abb. 3).
- Das Fußbodenheizungsrohr spiralförmig im Estrich verlegen (Abb. 2).
- Der Abstand zum Fertigfußboden ab Unterkante UP-Kasten muss mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (B = min. 227 mm, T = min. 60 mm) und mit Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht ⑭ ermitteln (Abb. 3).
- Arretierschrauben ⑥ lösen (Abb. 1).
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑥ wieder anziehen (Abb. 1).

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss nur HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen bei einer Rohrwanddicke von 0,8 – 1,0 mm Stützhülsen einsetzen. Nach Rohr-Anschluss beiliegende Bauschutzabdeckung in UP-Kasten einsetzen und nach Abschluss der Rohbauarbeiten wieder herausnehmen.

Thermostat-Kopf K

Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Der Einstellpfeil muss nach oben zeigen.

Rahmen und Abdeckplatte (Abb. 4)

Rahmen ⑱ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑰ befestigen. Sparclips am Thermostat-Kopf K ggf. zurückziehen und anschließend Abdeckplatte ⑯ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet.

Absperrung des Vorlaufanschlusses

Der Vorlauf wird an der Absperrspindel am Vorlaufanschluss ⑧ abgesperrt.

Voreinstellung des Thermostatventils

Die Voreinstellung kann zwischen 1 und 8 (Werkseinstellung) stufenlos gewählt werden. Mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr. 4360-00.142) oder Maulschlüssel (13 mm) Einstellung vornehmen oder verändern (Abb. 1).

- Einstellschlüssel ⑩ auf Ventiloberseite aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index ⑪ des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung ⑨ des Ventiloberseitens drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberseite aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

Temperatureinstellung

Thermostat-Kopf K

Merkzahl	☼	1	☾	2	3☼	4	5	
Raumtemperatur [° C]		6	12	14	16	20	24	28

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Merkzahl	1	2	3	4	5
Rücklauftemperatur [° C]	10	20	30	40	50

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei normgerechtem Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Beginn des Funktionsheizens nach Verlegung des Estrichs:

- Zementestrich 21 Tage
- Anhydritestrich 7 Tage
- Mit Vorlauftemperatur 20 – 25 °C beginnen und diese 3 Tage halten. Maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur über die Steuerung des Wärmeerzeugers regeln. Ventil durch Linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen. Hinweis des Estrichherstellers beachten!
- Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:
 - Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
 - Gussasphaltestrich: 45 °C

- GB** **Multibox 4 K-RTL** Flush individual room control for floor heating systems with thermostatic valve, return temperature limiter and inlet connection.
- F** **Multibox 4 K-RTL** Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chauffages au sol avec robinet thermostatique, limiteur de température de retour et raccord de départ
- NL** **Multibox 4 K-RTL** Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarming met thermostaatklep, teruglooptemperatuurbegrenzer en voorloopaansluiting

Installation and Operating Instructions

Instructions de montage et d'utilisation

Montage- en bedieningshandleiding

Key

- ① Fixation bar
- ② Flush box
- ③ Air-venting valve return
- ④ Air-venting valve infeed
- ⑤ Return temperature limiter RTL
- ⑥ Stop screw 4.2 x 19
- ⑦ Thermostatic head K
- ⑧ Flow connection with shut-off spindle
- ⑨ Guide marking
- ⑩ Setting key
- ⑪ Index
- ⑫ Radiator
- ⑬ Floor radiator circuit
- ⑭ Outer wall layer
- ⑮ Upper edge of finished floor
- ⑯ Cover plate
- ⑰ Screws 4.2 x 50
- ⑱ Frame

Légende

- ① Rail de fixation
- ② Coffret encastré
- ③ Soupape de ventilation retour
- ④ Soupape de ventilation départ
- ⑤ Limiteur de température de retour RTL
- ⑥ Vis d'arrêt 4,2 x 19
- ⑦ Tête thermostatique K
- ⑧ Raccord de départ avec tige d'arrêt
- ⑨ Marquage directionnel
- ⑩ Clé de réglage
- ⑪ Marque
- ⑫ Radiateur
- ⑬ Circuit de chauffage par le sol
- ⑭ Couche externe du mur
- ⑮ Bord supérieur du plancher
- ⑯ Couverture
- ⑰ Vis 4,2 x 50
- ⑱ Cadre

Legenda

- ① Bevestigingsrail
- ② Verzonken kast
- ③ Ontluchtingsklep terugloop
- ④ Ontluchtingsklep voorloop
- ⑤ Teruglooptemperatuurbegrenzer RTL
- ⑥ Vastzetschroef 4,2 x 19
- ⑦ Thermostaatkop K
- ⑧ Voorloopaansluiting met afsluitpil
- ⑨ Richtmarkering
- ⑩ Instelsteutel
- ⑪ Index
- ⑫ Radiator
- ⑬ Vloerverwarmingsskring
- ⑭ Buitenste wandlaag
- ⑮ Bovenzijde montagevloer
- ⑯ Afdekplaat
- ⑰ Schroeven 4,2 x 50
- ⑱ Frame

Installation instructions

- Multibox 4 K-RTL must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit (3). Note direction of flow (Fig. 2 and Fig. 3).
- The supply temperature set by the system must be suitable for underfloor heating
- Multibox 4 K-RTL is to be positioned so that the thermostatic head (7) can record the inside air temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head (Fig. 3)
- The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 2).
- The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Instructions de montage

- Raccorder le module Multibox 4 K-RTL sur le circuit de retour, c'est-à-dire à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol (3). Tenir compte du sens du flux (Fig. 2 et Fig. 3).
- La température de départ de l'installation doit être compatible avec le chauffage par le sol.
- Placer le module Multibox 4 K-RTL de sorte que la tête thermostatique (7) puisse détecter la température de l'air de la pièce et être contournée par celui-ci sans aucun obstacle (Fig. 3).
- Poser le tuyau du chauffage par le sol en spirale sur la chape (Fig. 2).
- La distance entre le bord inférieur du coffret encastré et le plancher doit être au moins égale à 200 mm (Fig. 3).

Montageaanwijzingen

- De Multibox 4 K-RTL dient in de terugloop op het einde van de vloerverwarmingsskring (3) te worden aangesloten. Let op de stromingsrichting (afb. 2 en afb. 3).
- De door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur moet voor de vloerverwarming geschikt zijn.
- U dient de Multibox 4 K-RTL zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop (7) de temperatuur van de kamerlucht kan detecteren en dat de kamerlucht ongehindert om de thermostaat kan circuleren (afb. 3).
- Leg de vloerverwarmingsbuis in de vorm van een spiraal in de estrik (afb. 2).
- De afstand tot de montagevloer vanaf de onderzijde van de verzonken kast dient minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Installation

- Flush box**
Position flush box (2) perpendicular to the wall slot made for it (W = min. 144 mm, D = min. 60mm) and mount with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover.
- Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:
- Determine the thickness of the outer wall layer (14) (Fig. 3).
 - Loosen stop screws (6) (Fig. 1).
 - Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
 - Tighten the stop screws (6) again (Fig. 1).
- Pipe connection**
Only use HEIMEIER compression fittings for the connection. Where the pipe wall thickness is 0.8 - 1.0mm and metallic sealing compression fittings are being used, use support bushes. After connecting the pipe, use the protective cover supplied in the flush box, and take it out again after the structural work has been completed.
- Thermostatic Head K**
Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). The adjusting arrow must face upwards.
- Frame and cover plate** (Fig. 4)
Put the frame (18) on the flush box (2), align it and fasten with the enclosed screws (17), if necessary, remove the energy-saving clips on the thermostatic head K and then place the cover plate (19) on the frame and press it until it snaps in.

Montage

- Coffret encastré**
Installer le coffret encastré (2) à la verticale dans la saignée prévue dans le mur (l = min. 227 mm, P = min. 60 mm) et le monter avec les rails de fixation (Fig. 3). La distance entre le bord antérieur du coffret encastré et la cloison peut varier entre 0 et 30 mm en fonction du couvercle.
- Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison, de la manière suivante :
- Calculer l'épaisseur de la couche externe du mur (14) (Fig. 3).
 - Défaire les vis d'arrêt (6) (Fig. 1).
 - Orienter le bord antérieur du coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison.
 - Revisser les vis d'arrêt (6) (Fig. 1).
- Raccord tubulaire**
Utiliser uniquement les raccords à bague de serrage HEIMEIER pour le raccordement. Dans le cas de raccords à joint métallique, utiliser des douilles de support si l'épaisseur des parois de tuyau est comprise entre 0,8 et 1,0 mm. Une fois le tuyau raccordé, installer le couvercle de protection fourni dans le coffret encastré et le retirer à l'issue des travaux de gros œuvre.
- Tête thermostatique K**
Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.). La flèche doit être orientée vers le haut.
- Cadre et couvercle** (Fig. 4)
Placer le boîtier (18) sur le coffret encastré (2), l'orienter et le fixer avec les vis fournies (17). Le cas échéant, retirer les écoplis sur la tête thermostatique K, puis placer le couvercle (19) sur le cadre et appuyer jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Montage

- Verzonken kast**
Plaats de verzonken kast (2) loodrecht in de desbetreffende wandleuf (b = min. 227 mm, d = min. 60 mm) en monteer hem met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking 0 tot 30 mm bedragen.
- Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:
- Bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (14) (afb. 3).
 - Draai de vastzetschroeven (6) los (afb. 1).
 - Lijn de voorzijde van de verzonken kast uit aan de gewenste positie onder de montagewand.
 - Draai de vastzetschroeven (6) weer aan (afb. 1).
- Buisaansluiting**
Gebruik voor het aansluiten alleen HEIMEIER klemschroefverbindingen. Bij metallisch dichtende klemschroefverbindingen bij een buiswanddikte van 0,8 - 1,0 mm dienen steunmanchetten te worden gebruikt. Plaats na het aansluiten van de buizen de bijgeleverde montagebeveiliging in de verzonken kast en verwijder deze weer na het beëindigen van de ruwbouwwerkzaamheden.
- Thermostaatkop K**
Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). De instelpijl moet naar boven gericht zijn.
- Frame en afdekplaat** (afb. 4)
Plaats het frame (18) tegen de verzonken kast (2), lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven (17). Trek de spaarclips aan de thermostaatkop K eventueel terug, plaats vervolgens de afdekplaat (19) op het frame en druk deze aan tot hij vastklikt.

Shutting off the inlet flow

The flow is shut off at the shut-off spindle in the inlet connection (8).

Fermeture du raccord de départ

Le départ doit être fermé au niveau de la tige d'arrêt située sur le raccord de départ (8).

Afsluiting van de voorloopaansluiting

De voorloop wordt aan de afsluitpil aan de voorloopaansluiting (8) afgesloten.

Presetting the thermostatic valve

- The presetting can be selected infinitely variably between 1 and 8. Use the setting key (No. 4360-00142) or spanner (13 mm) to carry out adjustments or changes (Fig. 1).
- Room temperature (10) on valve body and twist until it snaps in.
 - Turn index (11) of the desired setting value to the directional marking (9) of the valve body.
 - Remove key. The setting can be read off from the valve insert.

Préréglage du robinet thermostatique

- Il est possible de définir le préréglage en continu de 1 à 8 (réglage d'usine). Procéder au réglage ou modifier celui-ci avec la clé de réglage (réf. 4360-00142) ou une clé plate (13 mm) (Fig. 1).
- Placer la clé de réglage (10) sur le mécanisme du robinet et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
 - Amener, en tournant, la marque (11) correspondant à la valeur de réglage souhaitée en face du repère (9) du mécanisme du robinet.
 - Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme du robinet, à partir du sens d'utilisation.

Voorinstelling van de thermostaatklep

- De voorinstelling kan tussen 1 en 8 (fabrieksinstelling) variabel worden gekozen. Met de instelsteutel (art.-nr. 4360-00142) of beksleutel (13 mm) dient de instelling te worden uitgevoerd of veranderd (afb. 1).
- Plaats de instelsteutel (10) op het klepvoendeel en draai hem tot hij vastklikt.
 - Draai index (11) van de gewenste instelwaarde naar de richtmarkering (9) van het klepvoendeel.
 - Trek de sleutel los. De instelwaarde kan aan het klepvoendeel vanuit bedieningsrichting worden afgelezen.

Temperature Setting

Thermostatic Head K

Setting number	☀	1	☾	2	3	4	5
Room temperature [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Return temperature limiter RTL

Setting number	1	2	3	4	5
Return temperature [°C]	10	20	30	40	50

Réglage de la température

Tête thermostatique K

Repère de réglage	☀	1	☾	2	3	4	5
Température de la pièce [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Limiteur de température de retour RTL

Repère de réglage	1	2	3	4	5
Température de retour [°C]	10	20	30	40	50

Temperatuurinstelling

Thermostaatkop K

Kengetal	☀	1	☾	2	3	4	5
Kamertemperatuur [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Teruglooptemperatuurbegrenzer RTL

Kengetal	1	2	3	4	5
Teruglooptemperatuur [°C]	10	20	30	40	50

Functional heating

- Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.
- Starting functional heating after laying the screed:
- Cement screed 21 days
 - Anhydrite screed 7 days
- Begin with a flow temperature of 20°C - 25°C and maintain for 3 days. Set the maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protective cap to the left.
- Note the screed manufacturer's instructions!
- Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:
- Cement and anhydrite floor: 55 °C
 - Poured asphalt floor: 45 °C
- Technical changes must be taken into account.

Chauffage fonctionnel

- Réaliser le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.
- Mise en marche du chauffage fonctionnel après la pose de la chape :
- chape en ciment 21 jours
 - chape anhydrite 7 jours
- Commencer avec une température de départ entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de conception maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de départ sera régulée à l'aide de la commande de la chaudière. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection. Respecter les instructions du fabricant de la chape !
- Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :
- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
 - Chape d'asphalte coulé : 45 °C
- Sous réserve de modifications techniques.

Begin van het verwarmingsbedrijf

- Start het verwarmingsbedrijf bij aan de norm beantwoordende verwarmingsestrik conform EN 1264-4.
- Begin het verwarmingsbedrijf na het leggen van de estrik:
- cementestrik 21 dagen
 - anhydriestrik 7 dagen
- Begin met een voorlooptemperatuur van 20 - 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. Regel de voorlooptemperatuur via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien.
- Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!
- Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:
- cement- en anhydriestrik: 55 °C
 - gietasfaltestrik: 45 °C
- Technische wijzigingen voorbehouden.

- I** **Multibox 4 K-RTL** Regolazione sotto intonaco della temperatura di stanza singola per pavimenti radianti con valvola termostatica e limitatore della temperatura di ritorno e collegamento di mandata
- E** **Multibox 4 K-RTL** Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato, limitador de la temperatura de retorno y conexión de alimentación
- RUS** **Multibox 4 K-RTL** Регулятор температуры для утепленного монтажа для напольного отопления с термостатическим вентилем, ограничителем температуры в сливной линии и штуцером для подключения подачи

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Instrucciones de montaje y uso

Руководство по монтажу и обслуживанию

Leggenda

- 1 Barra di fissaggio
- 2 Cassetta sotto intonaco
- 3 Valvola di spurgo di ritorno
- 4 Valvola di spurgo di mandata
- 5 Limitatore della temperatura di ritorno RTL
- 6 Vite di arresto 4.2 x 19
- 7 Testina termostatica K
- 8 Collegamento di mandata con asta di chiusura
- 9 Tacca
- 10 Chiave di regolazione
- 11 Indice
- 12 Radiatore
- 13 Circuito di riscaldamento
- 14 Pavimento radiante
- 15 Strato parete esterno
- 16 Spigolo superiore pavimento finito
- 17 Piastra di copertura
- 18 Viti 4.2 x 50
- 19 Telaio

Procedura di montaggio

- Collegare Multibox 4 K-RTL nel tubo di ritorno alla fine del circuito di riscaldamento del pavimento radiante (3). Fare attenzione alla direzione di flusso (fig. 2 e fig. 3).
- La temperatura di mandata data dall'impianto deve essere adatta ai pavimenti radianti.
- Posizionare il Multibox 4 K-RTL in modo tale che la testina termostatica (7) possa rilevare la temperatura dell'aria della stanza e da questa possa circolare liberamente (fig. 3).
- Posare a spirale il tubo del riscaldamento a pavimento nel massetto (fig. 2).
- La distanza fra pavimento finito e spigolo inferiore della cassetta sotto intonaco deve essere di almeno 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto intonaco

Inserire la cassetta sotto intonaco (2) in verticale nella scanalatura della parete (la. = min. 227 mm, pr. = min. 60 mm) e montarla con barre di fissaggio (fig. 3). La distanza fra lo spigolo anteriore della cassetta e la parete finita può essere compresa fra 0 e 30 mm grazie alla copertura variabile.

La cassetta va allineata nel modo che segue sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita:

- stabilire lo spessore dello strato parete esterno (14) (fig. 3).
- svitare le viti di arresto (6) (fig. 1).
- allineare la cassetta sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita.
- avvitare di nuovo le viti di arresto (6) (fig. 1).

Attacco del tubo

Per l'attacco utilizzare solo raccordi di serraggio HEIMEIER. Nei raccordi di serraggio con tenuta metallica, ad uno spessore di parete di 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo. Dopo il collegamento del tubo inserire nella cassetta la copertura di protezione fornita e poi toglierla una volta ultimati i lavori.

Testina termostatica K

Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). La freccia di regolazione deve essere rivolta verso l'alto.

Telaio e piastra di copertura (fig. 4)

Applicare il telaio (19) sulla cassetta sotto intonaco (2), allinearne e fissarlo con le viti fornite (17). Se necessario estrarre i perni sulla testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura (18) sul telaio e premere finché non scatta.

Chiusura del collegamento di mandata

La mandata viene chiusa sull'apposita asta sul collegamento di mandata (8).

Preregolazione della valvola termostatica

La prerregolazione può essere selezionata in continuo tra 1 e 8 (regolazione alla fornitura). Con la chiave di regolazione (n. art. 4360-00.142) o quella a forcella (13 mm) eseguire o modificare la regolazione (fig. 1).

- Applicare la chiave di regolazione (10) sulla parte superiore della valvola e ruotare finché non scatta.
- Ruotare l'indice (11) del valore di regolazione desiderato sulla tacca (9) della parte superiore della valvola.
- Togliere la chiave. Il valore di regolazione può essere letto sulla parte superiore della valvola dal verso di azionamento.

Regolazione della temperatura

Testina termostatica K

Numero di rif.	1	2	3	4	5		
Temperatura dell'ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Numero di rif.	1	2	3	4	5
Temperatura di ritorno [°C]	10	20	30	40	50

Funzione di riscaldamento

Eseguire funzione di riscaldamento a massetto in conformità alle norme EN 1264-4. Inizio della funzione di riscaldamento dopo la posa del massetto:

- massetto di cemento 21 giorni
- massetto di anidride 7 giorni

Iniziare con una temperatura di mandata di 20 - 25 °C e mantenerla 3 giorni. Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di mandata mediante il comando del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protezione.

Osservare le avvertenze del produttore del massetto!

Non superare la temperatura max. del massetto nella zona dei tubi di riscaldamento:

- massetto di cemento e di anidride: 55 °C
- massetto in mastice di asfalto: 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Leyenda

- 1 Rail de fijación
- 2 Caja para empotrar
- 3 Válvula de purga retorno
- 4 Válvula de purga alimentación
- 5 Limitador de temperatura de retorno RTL
- 6 Tornillo de bloqueo 4.2 x 19
- 7 Cabeza termostática K
- 8 Conexión de alimentación con vástago de cierre
- 9 Marca de referencia
- 10 Llave de ajuste
- 11 Índice
- 12 Radiador
- 13 Circuito de calefacción de suelo
- 14 Capa exterior de la pared
- 15 Altura final del suelo
- 16 Tapa
- 17 Tornillos 4.2 x 50
- 18 Cuadro

Instrucciones de montaje

- Conectar Multibox 4 K-RTL en el circuito de retorno, al final del circuito de calefacción de suelo (3). Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox 4 K-RTL debe ser instalado de modo que la cabeza termostática (7) pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

Montaje

Caja empotrada

Montar la caja empotrada (2) en posición vertical dentro de la ranura prevista para ello en la pared (anchura = min. 227 mm, profundidad = min. 60 mm) y con los rails de fijación (fig. 3). La distancia entre el canto delantero de la caja y la pared puede variar de 0 a 30 mm debido a la tapa.

Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared (14) (fig. 3).
- Aflojar los tornillos de bloqueo (6) (fig. 1).
- Alinear el canto delantero de la caja empotrada en la posición deseada bajo la pared.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo (6) (fig. 1).

Conexión del tubo

Utilizar únicamente los racores de apriete de HEIMEIER para realizar la conexión. Utilizar los mangitos de apoyo para racores de apriete con sellado metálico en caso de grosos de pared del tubo de 0,8 - 1,0 mm. Una vez realizada la conexión del tubo, colocar en la caja empotrada la tapa de protección para la obra y retirarla al finalizar las obras.

Cabeza termostática K

Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). La flecha de ajuste tiene que señalar hacia arriba.

Cuadro y tapa (fig. 4)

Colocar el cuadro (19) en la caja empotrada (2), alinear y fijar con los tornillos adjuntos (17). Retirar los clips fijadores de la cabeza termostática K, si es preciso, colocar la tapa (16) en el cuadro y presionar hasta que quede encajada.

Cierre de la conexión de alimentación

La conexión de alimentación dispone de un vástago (8) para cerrar ésta.

Regulación previa de la válvula termostato

Los valores de la regulación previa pueden variar de 1 a 8 (ajuste de fábrica) de forma continua. Realizar el ajuste o modificarlo con la llave de ajuste (referencia 4360-00.142) o la llave de boca (13 mm) (fig. 1).

- Colocar la llave de ajuste (10) en la parte superior de la válvula y girar hasta que quede enclavada.
- Girar el índice (11) con el valor de ajuste deseado hasta la marca de referencia (9) de la parte superior de la válvula.
- Retirar la llave. El valor de ajuste puede leerse en la parte superior de la válvula desde la dirección de activación.

Ajuste de la temperatura

Cabeza termostática K

Ajuste	1	2	3	4	5		
Temperatura ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Limitador de temperatura de retorno RTL

Ajuste	1	2	3	4	5
Temperatura de retorno [°C]	10	20	30	40	50

Secado del pavimento

Efectuar el secado del pavimento normalizado para calefacciones según la norma EN 1264-4.

- Comienzo del secado tras la realización del pavimento:
- pavimento de cemento 21 días
- pavimento de anidride 7 días

Comenzar con una temperatura de alimentación de 20° - 25° C y mantenerla durante 3 días. Ajustar la temperatura máxima y mantenerla durante 4 días. Regular la temperatura de alimentación a través del control de generador de calor. Abrir la válvula girando la tapa de protección hacia la izquierda.

Observar las indicaciones del fabricante del pavimento.

No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calefacción:

- pavimento de cemento y de anidride: 55 °C
- pavimento de asfalto fundido: 45 °C

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Легенда

- 1 Шина крепления
- 2 Коробка для скрытого монтажа
- 3 Вентиляционный клапан сливной линии
- 4 Вентиляционный клапан подающей линии
- 5 Ограничитель температуры в сливной линии RTL
- 6 Стопорный винт 4.2 x 19
- 7 Термостатическая головка K
- 8 Штуцер для подключения подачи с запорным шпинделем
- 9 Отметка
- 10 Регулировочный ключ
- 11 Отметка
- 12 Радиатор отопления
- 13 Контур отопления в полу
- 14 Наружный слой стены
- 15 Верхняя кромка готового пола
- 16 Крышка
- 17 Винты 4.2 x 50
- 18 Рама

Указания по монтажу

- Multibox 4 K-RTL необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу (3). Учитывайте направление потока (рис. 2 и рис. 3).
- Создаваемая системой отопления температура подводящей воды должна быть допустимой для конструкции напольного отопления.
- Multibox 4 K-RTL нужно разместить таким образом, чтобы термостатическая головка (7) могла определять температуру воздуха в помещении и чтобы воздух беспрепятственно обтекал ее (рис. 3).
- Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (рис. 2).
- Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа (2) в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина не менее 227 мм, глубина не менее 60 мм) и смонтируйте ее посредством шин крепления (рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (14) (рис. 3).
- Открутите стопорные винты (6) (рис. 1).
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты (6) (рис. 1).

Подсоединение трубы

Для подсоединения используйте только зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. В случае зажимных штуцерных соединений с уплотнением металл по металлу при толщине стенок трубы 0,8 - 1,0 мм используйте поддерживающие гильзы. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную крышку и после окончания работ по монтажу труб снова извлеките ее.

Термостатическая головка K

Установите термостатическую головку на нижнюю часть термостатического вентиля, завинтите ее и туго затяните плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Nm). Регулировочная стрелка должна быть направлена вверх.

Рама и крышка (рис. 4)

Установите раму (19) на коробку для скрытого монтажа (2), выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилегающих винтов (17). При необходимости оттяните назад зажимы на термостатической головке K, а затем приставьте крышку (16) к раме и прижмите ее, пока она не зафиксируется.

Перекрытие подающей линии

Подача перекрывается запорным шпинделем на штуцере для подключения подачи (8).

Предварительная регулировка термостатического вентиля

Возможна предварительная бесступенчатая регулировка от 1 до 8 (заводская регулировка). Выполните или измените регулировку при помощи регулировочного ключа (№ изделия 4360-00.142) или рожкового ключа (13 мм) (рис. 1).

- Установите на верхнюю часть вентиля регулировочный ключ (10) и поверните его до фиксации.
- Поверните ключ до совпадения металлической метки (11) с соответствующей отметкой (9) на верхней части вентиля.
- Уберите ключ. Настроенное значение можно посмотреть на верхней части вентиля со стороны поворота.

Регулировка температуры

Термостатическая головка K

Отметка	1	2	3	4	5		
Температура в помещении [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Ограничитель температуры в сливной линии RTL

Отметка	1	2	3	4	5
Температура в сливной линии [°C]	10	20	30	40	50

Функциональное отопление

Осуществляйте функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Начало функционального отопления после укладки бесшовного пола:

- цементный бесшовный пол через 21 день
- ангидритовый бесшовный пол через 7 дней

Начните с температуры в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. Регулируйте температуру в подводящей линии с помощью системы управления тепловым агрегатом. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки.

Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

- PL** **Multibox 4 K-RTL** Indywidualny podtytkowy regulator temperatury pomieszczeń dla układów ogrzewania podłogowego z zaworem termostaticznym, ogranicznikiem temperatury na powrocie i przyłączem dopływu
- CZ** **Multibox 4 K-RTL** Podomítková regulace teploty jednotlivých místností v systémech podlahového vytápění pomocí termostatického ventilu, omezovače teploty zpětné vody a přípojky přívodu vody
- SK** **Multibox 4 K-RTL** Podomietková regulácia priestorovej teploty pre podlahové vykurovania s termostatickým ventilom, obmedzovač teploty spätného toku a prípojka prívodu. Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Legenda

- 1 szyna mocująca
- 2 skrzynka podtytkowa
- 3 zawór odpowietrzający powrotu
- 4 zawór odpowietrzający dopływu
- 5 ogranicznik temperatury na powrocie RTL
- 6 śruba zabezpieczająca 4,2 x 19
- 7 głowica termostaticzna K
- 8 przyłącze dopływu z wrzecionem odcinającym
- 9 znacznik nastaw
- 10 klucz nastawczy
- 11 wskaźnik
- 12 grzejsznik
- 13 obwód ogrzewania podłogowego
- 14 zewnętrzna powierzchnia ściany
- 15 powierzchnia gotowej posadzki
- 16 pokrywa
- 17 śruby 4,2 x 50
- 18 rama

Wytyczne montażu

- Multibox 4 K-RTL należy podłączyć na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego (3). Zwrócić uwagę na kierunek przepływu (rys. 2 i rys. 3).
- Temperatura na dopływie uzyskiwana przez instalację musi być dostosowana do ogrzewania podłogowego.
- Multibox 4 K-RTL umieszczać w miejscu, w którym głowica termostaticzna (7) może mierzyć temperaturę opływającego ją bez przeszkód powietrza w pomieszczeniu (rys. 3).
- Rurę ogrzewania podłogowego ułożyć spiralnie w jastrychu (rys. 2).
- Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtytkowej musi wynosić co najmniej 200 mm (rys. 3).

Montaż

Skrzynka podtytkowa

- Skrzynkę podtytkową (2) umieścić pionowo w przewidzianym otworze w ścianie (szer. = min. 227 mm, głęb. = min. 60 mm) (rys. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtytkowej od gotowej ściany dzięki zmiennej pokrywie może wynosić od 0 do 30 mm. Pozyty skrzynki podtytkowej poniżej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:
- Ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (14) (rys. 3).
 - Poluzować śruby zabezpieczające (6) (rys. 1).
 - Ustawić krawędź czołową skrzynki podtytkowej w żądanej pozycji poniżej powierzchni gotowej ściany.
 - Dokręcić śruby zabezpieczające (6) (rys. 1).

Podłączenie rur

Do podłączenia używać wyłącznie dwuzłazek zaciskowych HEIMEIER. W przypadku dwuzłazek gwintowanych zaciskowych z uszczelnieniem metalowym przy rurach o grubości ścianek od 0,8 – 1,0 mm stosować tulejkę wsporcze. Po podłączeniu rur założyć na skrzynkę podtytkową pokrywę ochronną montażową, a po zakończeniu robót budowlanych stanu surowego zdjąć ją.

Głowica termostaticzna K

Głowice termostatu nasadzić na dolny element zaworu termostaticznego, przykręcić i docisnąć kłeszciami o gumowanych szczytkach (ok. 20 Nm). Strzałka nastawcza musi być skierowana w górę.

Rama i pokrywa (rys. 4)

Ramę (18) przyłożyć do skrzynki podtytkowej (2), wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub (17). W razie potrzeby odciągnąć zatrzaski oszczędnościowe na głowicy termostaticznej K, a następnie przyłożyć pokrywę (16) do ramy i docisnąć, aby się zatrzasknęła.

Odcinanie przyłącza dopływu

Dopływ odcina się na wrzecionie odcinającym przy przyłączu dopływu (8).

Nastawa wstępna zaworu termostaticznego

- Nastawę wstępną można wybrać płynnie w zakresie od 1 do 8 (nastawa fabryczna). Przy użyciu klucza nastawczego (nr art. 4360-00.142) lub klucza maszynowego płaskiego (13 mm) nastawić lub zmienić nastawę (rys. 1).
- Klucz nastawczy (10) należy na element gumy zaworu i obrócić do momentu zakleszczenia.
 - Wskaźnik (11) żądanej nastawy przekręcić na znacznik (9) elementu górnego zaworu.
 - Zdjąć klucz. Wartość nastawy odczytać można na elemencie górnym, patrząc z kierunku obsługi.

Nastawa temperatury

Głowica termostaticzna K

Liczba nastaw	1	2	3	4	5		
Temperatura pomieszczenia [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL

Liczba nastaw	1	2	3	4	5
temperatura na powrocie [°C]	10	20	30	40	50

Pierwsze nagrzewanie

- Pierwsze nagrzewanie przy jastrychu grzewczym zgodnym z normą przeprowadzić w oparciu o normę EN 1264-4.
- Rozpoczęcie pierwszego nagrzewania po wylaniu jastrychu:
- jastrych cementowy 21 dni
 - jastrych anhydrytowy 7 dni
- Rozpocząć od temperatury 20–25°C na dopływie i utrzymywać ją przez 3 dni. Ustawić maksymalną temperaturę projektową i użytywać ją przez 4 dni. Temperaturę na dopływie regulować za pomocą sterowania wytymocy ciepła. Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową, otworzyć zawór.
- Przestrzegać wskazań producenta jastrychu!
- Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:
- jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
 - jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C

Zastrzeżenie: możliwość zmian technicznych.

Návod k montáži a obsluze

Legenda

- 1 přípevňovací lišta
- 2 podomítková krabice
- 3 odvzdušňovací ventil zpětné větve
- 4 odvzdušňovací ventil topné větve
- 5 omezovač teploty zpětné vody RTL
- 6 aretační šroub 4,2 x 19
- 7 termostatická hlavice K
- 8 přípojka přívodu vody s uzavíracím vrětenem
- 9 orientační značka
- 10 nastavovací klíč
- 11 ukazatel
- 12 topné těleso
- 13 okruh podlahového vytápění
- 14 vnější vrstva stěny
- 15 horní hrana hotové podlahy
- 16 krycí deska
- 17 šrouby 4,2 x 50
- 18 rám

Pokyny pro montáž

- Připojte Multibox 4 K-RTL ke zpětné větvi na konci okruhu podlahového vytápění (3). Dbejte na směr toku (obr. 2 a obr. 3).
- Teplota nastavená v topné větvi musí být vhodná pro podlahové vytápění.
- Multibox 4 K-RTL umístěte tak, aby termostatická hlavice (7) mohla měřit teplotu vzduchu v místnosti a kolem ní mohla neomezeně proudit vzduch (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápění položte spirálovitě do potěru (obr. 2).
- Vzdálenost spodní hrany podomítkové krabice od hotové podlahy musí činit minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomítková krabice

- Vsadte podomítkovou krabici (2) vsle do určeného vybrání ve stěně (šířka = min. 227 mm, hloubka = min. 60 mm) a pomocí přípevňovací lišty ji přimontujte (obr. 3). Vzdálenost mezi přední hranou podomítkové krabice a hotovou stěnou může být díky variabilní nastavitelnému krytu 0 až 30 mm.
- Vyrovnajte podomítkovou krabici do požadované polohy v hotové stěně:
- Změřte tloušťku vnější vrstvy stěny (14) (obr. 3).
 - Povolte aretační šrouby (6) (obr. 1).
 - Vyrovnajte přední hranu podomítkové krabice do požadované polohy v hotové stěně.
 - Opět utáhněte aretační šrouby (6) (obr. 1).

Připojení trubek

Pro připojení použijte jen svěrači šroubové spoje HEIMEIER. V případě kovových těsnících svěračích šroubových spojů pro trubky s tloušťkou stěny 0,8 – 1,0 mm použijte podpěrná pouzdra. Po připojení trubek nasadte na podomítkovou krabici stavební ochranný kryt, který po ukončení hrubých stavebních prací zase sejmete.

Termostatická hlavice K

Nasadte termostatickou hlavici na spodní část ventilu termostatu, našroubujte ji a pevně utáhněte kličem s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm). Nastavovací šipka musí ukazovat nahoru.

Rám a krycí deska (obr. 4)

Na podomítkovou krabici (2) nasadte rám (18), vyrovnajte ho a připevněte pomocí přiložených šroubů (17). Připadně z termostatické hlavice K stáhněte úsporné zarážky a potom na rám nasadte krycí desku (16) a zatlačte ji, až zapadne.

Zavření přípojky přívodu vody

Přívod vody se uzavře uzavíracím vrětenem na přípojce přívodu (8).

Přednastavení termostatického ventilu

- Přednastavení lze plynule provádět mezi hodnotami 1 a 8 (výrobní nastavení). Proveďte nastavení nebo ho změňte pomocí nastavovacího klíče (č. artiklu 4360-00.142) nebo otevřeného klíče (13 mm) (obr. 1).
- Nastavovací klíč (10) nasadte na horní část ventilu a otočte s ním, až zapadne.
 - Ukazatel (11) požadované nastavené hodnoty otočte k orientační značce (9) v horní části ventilu.
 - Vytáhněte klíč. Nastavenou hodnotu lze odečíst na horní části ventilu ze strany ovládní.

Nastavení teploty

Termostatická hlavice K

Značka	1	2	3	4	5		
Pokořová teplota [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Omezovač teploty zpětného toku RTL

Značka	1	2	3	4	5
teplota zpětného toku [°C]	10	20	30	40	50

Funkční zahřátí

- V souladu s normou EN 1264-4 proveďte funkční zahřátí normovaného topného potěru.
- Zahřátí funkčního zahřívání po položení potěru:
- cementový potěr 21 dní
 - anhydrytový potěr 7 dní
- Začněte s teplotou v topné větvi 20 – 25 °C a udržujte ji po 3 dny. Nastavte maximální dimenzovanou teplotu a udržujte ji 4 dny. Teplotu v topné větvi regulujte ovládním tepelného zdroje. Otevřete ventil otočením ochranné krytky doleva. Regulujte ovládním tepelného zdroje. Otevřete ventil otočením ochranné krytky doleva. Dbejte pokynů výrobce potěru!
- V oblasti topných trubek nepřekračujte maximální teplotu potěru:
- cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
 - potěr litým asfaltem: 45 °C

Technické změny se vyhražují.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- 1 Upevňovací lišta
- 2 Krabice pod omítkou
- 3 Odvzdušňovací ventil teploty spätného toku
- 4 Odvzdušňovací ventil teploty prívodu
- 5 Obmedzovač teploty spätného toku RTL
- 6 Aretačná skrutka 4,2 x 19
- 7 Termostatická hlavica K
- 8 Prípojka prívodu s uzatváracím vrětenom
- 9 Značka zarovania
- 10 Nastavovací klíč
- 11 Index
- 12 Vykurovacie teleso
- 13 Okruh podlahového vykurovania
- 14 Vonkajšia vrstva steny
- 15 Horná hrana hotovej podlahy
- 16 Krycia doska
- 17 Skrutky 4,2 x 50
- 18 Rám

Pokyny k inštalácii

- Multibox 4 K-RTL pripojte v spätnom toku na konci okruhu podlahového vykurovania (3). Zohľadnite smer prúdenia (obr. 2 a obr. 3).
- Prívodná teplota prechádzajúca zariadením musí byť vhodná pre podlahové vykurovanie.
- Multibox 4 K-RTL umiestnite tak, aby termostatická hlavica (7) zaznamenávala teplotu okolitého vzduchu a mohla byť ním bez prekážky obklopená (obr. 3).
- Podlahovú vykurovaciu rúru položte v potere v tvare spirály (obr. 2).
- Vzdálenosť k hotovej podlahe od spodnej hrany škatule pod omietkou musí byť minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Škatula pod omietkou

- Škatulu pod omietkou (2) položte kolmo do stanovenej štrby v stene (B = min. 227 mm, T = min. 60 mm) a namontujte pomocou upevňovacích lišt (obr. 3). Vzdálenosť medzi prednou hranou škatule pod omietkou a hotovou stenou môže byť vďaka variabilnému zakrytiu 0 až 30 mm.
- Krabicu pod omietkou vycentrujte do želané polohy pod hotovou stenou nasledujúcim spôsobom:
- Zistite hrúbku vonkajšej vrstvy steny (14) (obr. 3).
 - Uvoľnite aretačné skrutky (6) (obr. 1).
 - Prednú hranu škatule pod omietkou vycentrujte na želanú polohu pod hotovou stenou.
 - Aretačné skrutky (6) znova utiahnite (obr. 1).

Připojení potrubí

Na připojení používejte iba upínacie skrutkové spoje HEIMEIER. Pri kovových tesniaciach upínacích skrutkových spojoch pri hrúbke steny rúrky 0,8 – 1,0 mm použijte oporné objímky. Po připojení potrubí použijte priložený ochranný kryt v krabici pod omietkou a vyberte ho znova po dokončení prác na inštalácii potrubia.

Termostatická hlavica K

Nasadte termostatickou hlavici K na spodnú časť termostatického ventilu, naskrutkujte ju a pevne priťahnite pomocou klieští s gumovými čelistami (cca 20 Nm). Nastavovacia šipka musí ukazovať hore.

Rám a krycia doska (obr. 4)

Rám (18) osadte na škatulu pod omietkou (2), vyrovnajte a upevnite pomocou priložených skrutiek (17). Natiahnite úsporné kľipy na termostatickú hlavicu K, prip. ju stiahnite späť a následne nasadte na ráme kryciu dosku (16) a zatlačte ju, až zaklapne.

Uzavretie prípojky prívodu

Prívod sa na uzatváracom vrětenne uzavrie na prípojke prívodu (8).

Přednastavenie termostatického ventilu

- Přednastavenie sa môže plynulo zvoliť medzi 1 až 8 (výrobné nastavenie). Vykonajte alebo zmeňte nastavenie pomocou nastavovacieho klúča (výř. č. 4360-00.142) alebo otvoreného klúča (13 mm) (obr. 1).
- Nastavovací klíč (10) nasadte na vrchnú časť ventilu a otáčajte, až kým nezaklapne.
 - Index (11) požadovanej nastavené hodnoty otočte na orientačnú značku (9) vrchnej časti ventilu.
 - Stiahnite klíč. Nastavená hodnota sa dá odcítať na hornej časti ventilu zo smeru ovládania.

Nastavenie teploty

Termostatická hlavica K

Značka	1	2	3	4	5		
izbová teplota [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Obmedzovač teploty spätného toku RTL

Poznávacie číslo	1	2	3	4	5
Teplota spätného toku [°C]	10	20	30	40	50

Funkčné kúrenie

- Funkčné kúrenie pri normovanom potere na vykurovanie podlahy vykonávajte podľa EN 1264-4.
- Začiatok funkčného kúrenia po položení potěru:
- Cementový potěr 21 dní
 - Anhydrytový potěr 7 dní
- Začněte s prívodnou teplotou 20 – 25 °C a udržte ju 3 dni. Nastavte maximálnu dimenzovanú teplotu a udržte túto 4 dni. Prívodnú teplotu regulujte cez riadenie generátora tepla. Otvorte ventil otočením stavebnej ochrannéj čapky vľavo. Dodržiavajte pokyny výrobcu potěru!
- Neprekračujte maximálnu teplotu potěru v oblasti vykurovacích rúrok:
- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
 - Liaty asfaltový potěr: 45 °C

Technické zmeny sú vyhradené.

- H Multibox 4 K-RTL** Süllyesztett egyedi helyiséghőmérséklet szabályozó padlófűtéshez, termostatikussal szeleppel és előremenő csatlakozóval
- HR Multibox 4 K-RTL** Podžbukni regulator temperature u pojedinačnim prostorijama za podna grijanja s termostatskim ventilom, ograničivačem temperature povratnog toka i priključkom povratnog toka
- GR Multibox 4 K-RTL** Εντοιχισμένο σύστημα ρύθμισης θερμοκρασίας μεμονωμένου δωματίου για ενδοδαπέδια θέρμανση με θερμοστατική βαλβίδα, εξάρτημα περιορισμού της θερμοκρασίας στη ροή επιστροφής και σύνδεση εισόδου

Szerelési és kezelési utasítás

Upute za montažu i uporabu

Οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού

Jelmagyarázat

- 1 rögzítősn
- 2 süllyesztett fali doboz
- 3 légellenítő szelep visszaterő ág
- 4 légellenítő szelep előremenő ág
- 5 RTL visszatérő hőmérséklet korlátozó
- 6 4,2 x 19-es rögzítőcsavar
- 7 K termostatikussal fej
- 8 előremenő csatlakozó elzáró orsóval
- 9 irányjelölés
- 10 beállító kulcs
- 11 index
- 12 fűtőtest
- 13 padlófűtés fűtőkör
- 14 külső falrét
- 15 kész padló felső éle
- 16 takarólap
- 17 4,2 x 50-es csavarok
- 18 keret

Beépítési útmutatások

- Csatlakoztassa a Multibox 4 K-RTL-t a visszaterő ágban a padlófűtés fűtőkör végére. Vegye figyelembe az áramlási irányt (2. és 3. ábra).
- A rendszer által használt előremenő hőmérsékletnek alkalmasnak kell lennie a padlófűtéshez.
- Ügy helyezze el a Multibox 4 K-RTL-t, hogy a termostatikussal fej 7 érintkezni tudja a helyiséglevegő hőmérsékletét, és a levegő akadálytalanul körül tudja áramolni (3. ábra).
- A padlófűtés fűtőcsövét spirál alakban fektesse le az esztrichbe (2. ábra).
- A kész padló és a süllyesztett fali doboz alsó széle között legalább 200 mm távolságnak kell lennie (3. ábra).

Felszerelés

Süllyesztett fali doboz

Helyezze be a süllyesztett fali dobozt 2 az előirányzott falrészbe függőlegesen (Sz = min. 227 mm, Mé = min. 60 mm), és szerelje be a rögzítősnökkel (3. ábra). A süllyesztett fali doboz elülső éle és a kész fal közötti távolság a változatható burkolat által 0-tól 30 mm-ig terjedő lehet.

Állítsa be a süllyesztett fali dobozt a kívánt pozícióra a kész fal alatt a következőképpen:

- Határozza meg a külső falrét 14 vastagságát (3. ábra).
- Oldja ki a rögzítőcsavarokat (6) (1. ábra).
- Állítsa be a süllyesztett fali doboz elülső éle a kívánt pozícióra a kész fal alatt.
- Húzza meg újra a rögzítőcsavarokat (6) (1. ábra).

Csatlakozó

Csatlakoztatáshoz csak HEIMEIER szorító csavarkötést használjon. Fémestömésű szorító csavarkötéseknél 0,8 - 1,0 mm vastagságú csőfal esetén használjon támasztó-hüvelyeket. A cső csatlakoztatása után helyezze be a védőborítást a süllyesztett fali dobozba, és a csőszerelési munkát után vegye ki újra.

K termostatikussal fej

Helyezze fel a termostatikussal fejét a termostatikussal szeleplestre, csavarozza fel, és húzza meg erősen gumipofával fogóval (kb. 20 Nm). A beállító nyílknak felelő kell mutatnia.

Keret és takarólap (4. ábra)

Helyezze oda a keretet 18 a süllyesztett fali dobozhoz (2), állítsa be, és rögzítse a mellékelt csavarokkal (17). Adott esetben húzza vissza a sparrics-eket a K termostatikussal fejen, majd ezt követően illesse a takarólapot 16 a kerethez és nyomja rá, hogy bepattanjon.

Az előremenő csatlakozó lezárása

Az előremenő ágat az előremenő csatlakozónál 8 lévő elzáró orsóval lehet lezárni.

A termostatikussal fej előbeállítás

Az előbeállítást 1 és 8 között (gyári beállítás) fokozatmentesen lehet elvégezni. Végezze el vagy változtasson a beállításon a beállító kulccsal (cikksz. 4360-00.142) vagy villáskulccsal (13 mm) (1. ábra).

- Helyezze rá a beállító kulcsot 10 a szelep felső részre és forgassa el, amíg rá nem illeszkedik.
- A kívánt beállítási érték indexét 11 fordítsa a szelep felső rész irányjelölésére 9.
- Húzza ki a kulcsot. A beállított értéket a szelep felső részén működtetési irányból lehet leolvasni.

Hőmérséklet beállítás

K termostatikussal fej

Jelzőszám	☀	1	☾	2	3*	4	5
Helyiség hőmérséklet [°C]	6	12	14	16	20	24	28

RTL visszatérő hőmérséklet korlátozó

Jelzőszám	1	2	3	4	5
Visszatérő hőmérséklet [°C]	10	20	30	40	50

Funkcionális fűtés

Végezzen funkcionális fűtést szabvány szerinti fűtött esztrich esetén az EN 1264-4 szabvány előírásainak megfelelően.

A funkcionális fűtés kezdete az esztrich fektetése után:

- cement esztrich esetén 21 nap
- anhidrit esztrich esetén 7 nap

Kezdje 20 - 25 °C előremenő hőmérséklettel, és tartsa ezt az értéket 3 napig. Állítsa be a maximális méretezési hőmérsékletet, és tartsa 4 napig. Szabályozza az előremenő hőmérsékletet a hőfeljlesztő vezérlésével. Nyissa ki a szelepet a védőkupakot balra forgatva.

Vegye figyelembe az esztrich gyártójának útmutatásait!

Ne lépje túl a maximális esztrich hőmérsékletet a fűtőcsővezeték területén:

- cement- és anhidrit esztrich: 55 °C
- öntött aszfalt esztrich: 45 °C

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Legenda

- 1 Pricvrtni profil
- 2 Podžbukna kutija
- 3 Odračni ventil povratnog toka
- 4 Odračni ventil polaznog toka
- 5 Ograničivač temperature povratnog toka RTL
- 6 Vijak za arretiranje 4.2 x 19
- 7 Glava termostata K
- 8 Priključak polaznog toka sa zapornim vretenom
- 9 Oznaka smjera
- 10 Ključ za namještanje
- 11 Indeks
- 12 Radijator
- 13 Krug podnog grijanja
- 14 Vanjski sloj zida
- 15 Gornji rub gotovog poda
- 16 Pokrovna ploča
- 17 Vijci 4.2 x 50
- 18 Okvir

Upute za ugradnju

- Priklijučite Multibox 4 K-RTL u povratnom toku na kraju kruga podnog grijanja 13. Obratite pozornost na smjer toka (slika 2 i 3).
- Temperatura polaznog toka instalacije mora biti prikladna za podno grijanje.
- Postavite Multibox 4 K-RTL tako da glava termostata 7 bilježi temperaturu sobnog zraka i da on nesmetano može strujiti oko nje (slika 3).
- Položite cijev za podno grijanje u estrihu u obliku spirale (slika 2).
- Razmak od donjeg ruba podžbukne kutije do gotovog poda mora iznositi najmanje 200 mm (slika 3).

Montaža

Podžbukna kutija

Umetnite podžbuknu kutiju 2 okomito u predviđeni prorez u zidu (S = min. 227 mm, D = min. 60 mm) i montirajte je pomoću pričvrtni profila (slika 3). Zahvaljujući varijabilnom pokrovu, razmak između prednjeg ruba podžbukne kutije i gotovog zida može iznositi 0 do 30 mm.

Namjestite podžbuknu kutiju u željeni položaj ispod gotovog zida na sljedeći način:

- Utvrdite debeljinu vanjskog sloja zida 14 (slika 3).
- Otpustite vijke za arretiranje 6 (slika 1).
- Namjestite prednji rub podžbukne kutije u željeni položaj ispod gotovog zida.
- Ponovno pritegnite vijke za arretiranje 6 (slika 1).

Cijevni priključak

Za priključivanje koristite samo HEIMEIER stezne vijčane spojeve. Kod steznih vijčanih spojeva s metalnim brtvljenjem pri debljini stijenke između 0,8 do 1,0 mm umetnite potporne čahure. Nakon cijevnog priključka u podžbuknu kutiju umetnite priloženi pokrov za zaštitu pri gradnji i ponovno ga izvadite po završetku grubih građevinskih radova.

Glava termostata K

Postavite glavu termostata na donji dio ventila termostata, navrnite je i čvrsto pritegnite ključima s gumiranim čeljustima (oko 20 Nm). Strelica za namještanje mora biti okrenuta prema gore.

Okvir i pokrovna ploča (slika 4)

Postavite okvir 18 na podžbuknu kutiju 2, centrirajte ga i pričvrstite priloženim vijcima 17. Po potrebi povucite unazad granice koje su ekonomičan način rada na glavi termostata K i nakon toga na okvir postavite pokrovnu ploču 16 te je utisnite tako da uskoči na svoje mjesto.

Blokiranje priključka polaznog voda

Polazni tok blokira se na zapornom vretenu na priključku polaznog toka 8.

Prethodno namještanje termostatskog ventila

Moguće je kontinuirano birati između 1 i 8 prethodno namještenih vrijednosti (tvornička postavka). Postavka se može namjestiti ili izmijeniti (slika 1) pomoću ključa za namještanje (br. art. 4360-00.142) ili čeljusnog ključa (13 mm) (slika 1).

- Postavite ključ za namještanje 10 na gornji dio ventila i zakrećite ga sve dok se ne aretira.
- Zakrećite indeks 11 željene vrijednosti namještanja na oznaku smjera 9 gornjeg dijela ventila.
- Izvadite ključ. Vrijednost namještanja može se očitati na gornjem dijelu ventila iz smjera rukovanja.

Namještanje temperature

Glava termostata K

Označni broj	☀	1	☾	2	3*	4	5
Sobna temperatura [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Ograničivač temperature povratnog toka RTL

Označni broj	1	2	3	4	5
Temperatura povratnog voda [°C]	10	20	30	40	50

Funkcionalno grijanje

Izvršite funkcionalno grijanje pri normiranom estrihu za podno grijanje sukladno normi EN 1264-4.

Početak funkcionalnog grijanja nakon postavljanja estriha:

- cementni estrih: 21 dan
- anhidritni estrih: 7 dana

Započnite s temperaturom polaznog toka od 20 do 25 °C i održavajte je 3 dana. Namjestite maksimalnu dimenzioniranu temperaturu i održavajte je 4 dana. Temperaturu polaznog toka regulirajte preko upravljačkog sustava generatora topline. Otvorite ventil zakretanjem zaštitne kapice uljevo.

Prilježavajte se uputa proizvođača estriha!

Nemojte prekoračiti maksimalnu temperaturu estriha u području ogrjevnih cijevi:

- cementni i anhidritni estrih: 55 °C
- estrih od lijevanog asfalta: 45 °C

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Υπόμνημα

- 1 Οδηγός στερέωσης
- 2 Εντοιχισμένο κουτί
- 3 Βαλβίδα εξέρωσης επιστροφής
- 4 Βαλβίδα εξέρωσης εισόδου
- 5 Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL
- 6 Βίδα ασφαλιστής 4.2 x 19
- 7 Κεφαλή θερμοστάτη K
- 8 Σύνδεση εισόδου με άτρακτο φραγής
- 9 Σήμανση κατεύθυνσης
- 10 Κλειδί ρύθμισης
- 11 Δείκτης
- 12 Θερμοστατικό σώμα
- 13 Κύκλωμα ενδοδαπέδιας θέρμανσης
- 14 Τελική επιφάνεια τοίχου
- 15 Στάθμη τελειωμένου δαπέδου
- 16 Κάλυμμα
- 17 Βίδες 4.2 x 50
- 18 Πλαίσιο

Οδηγίες τοποθέτησης

- Το Multibox 4 K-RTL θα πρέπει να συνδεθεί στην επιστροφή στο τέλος του κυκλώματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης 13. Προσέξτε την κατεύθυνση ροής (εικ. 2 και εικ. 3).
- Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία εισόδου της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για την ενδοδαπέδια θέρμανση.
- Τοποθετήστε το Multibox 4 K-RTL κατά τρόπο ώστε η κεφαλή θερμοστάτη 7 να μπορεί να ανιχνεύσει τη θερμοκρασία του αέρα του χώρου και να μπορεί να γίνεται ανεμπόδιστα η κυκλοφορία του αέρα (εικ. 3).
- Ο σωλήνας ενδοδαπέδιας θέρμανσης θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σχήμα σπείρας στο δάπεδο τραπεζοκαλίας (εικ. 2).
- Η απόσταση από το τελειωμένο δάπεδο θα πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 200 mm από την κάτω πλευρά του εντοιχισμένου κουτιού (εικ. 3).

Συναρμολόγηση

Εντοιχισμένο κουτί

Τοποθετήστε το εντοιχισμένο κουτί 2 στην προβλεπόμενη εγκοπή του τοίχου κατακόρυφα (ελάχ. πλάτος 227 mm, ελάχ. βάθος 60 mm) χρησιμοποιώντας οδηγούς στερέωσης (εικ. 3). Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής πλευράς του εντοιχισμένου κουτιού και του τελειωμένου τοίχου λόγω της μεταβλητής καύσης μπορεί να ανέρχεται σε 0 έως 30 mm.

Ευθυγραμμίστε το εντοιχισμένο κουτί ως εξής στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο:

- Υπολογίστε το πάχος του εξωτερικού στρώματος του τοίχου 14 (εικ. 3).
- Λασκαρέτε τις βίδες ασφαλιστές 6 (εικ. 1).
- Ευθυγραμμίστε την μπροστινή πλευρά του εντοιχισμένου κουτιού στην επιθυμητή θέση κάτω από τον τελειωμένο τοίχο.
- Σφίξτε πάλι τις βίδες ασφαλιστές 6 (εικ. 1).

Σύνδεση σωλήνων

Για τη σύνδεση χρησιμοποιείτε μόνο ακράθ ΗΕΙΜΕΙΕΡ. Σε βιδωτές συνδέσεις στεγανοποίησης για μεταλλικούς σωλήνες με πάχος τοιχώματος σωλήνα 0,8 - 1,0 mm, χρησιμοποιήστε κολληρά στρίψεις. Μετά τη σύνδεση των σωλήνων τοποθετήστε το παρεμπόδιση κάλυμμα προστασίας στο εντοιχισμένο κουτί και ασφαλίστε το πάλι μέσω του τερματισμού των οικοδομικών εργασιών.

Κεφαλή θερμοστάτη K

Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη στο κάτω μέρος της βαλβίδας του θερμοστάτη, βιδώστε την και σφίξτε την καλά με την πένα με λαστιχένιες σιαγάνες (περίπου 20 Nm). Το βέλος ρύθμισης πρέπει να δείχνει προς το επάνω.

Πλαίσιο και κάλυμμα (εικ. 4)

Τοποθετήστε το πλαίσιο 18 στο εντοιχισμένο κουτί 2, ευθυγραμμίστε το και στερεώστε το με τις παρεμπόδιση βίδες 17. Αφαιρέστε το κάλυμμα 16 και διατηρήστε τη για 4 ημέρες. Η θερμοκρασία εισόδου πρέπει να ρυθμιστεί μέσω του συστήματος ελέγχου του θερμοστάτη. Ανοίξτε τη βαλβίδα περσιπέρωντας προς το αριστερά το προστατευτικό κάλυμμα.

Τραπέτι τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνια!

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας κόνιας στην περιοχή των σωλήνων θέρμανσης.

Φραγή της σύνδεσης εισόδου

Η παροχή εισόδου φράσσεται στην άτρακτο φραγής 8 της σύνδεσης εισόδου 8.

Προρύθμιση της θερμοστατικής βαλβίδας

Η προρύθμιση μπορεί να επιλεγεί χωρίς διαβάθμιση μεταξύ 1 και 8 (εργασιακή ρύθμιση). Με το κλειδί ρύθμισης (br. ελ. 4360-00.142) ή το γερμανικό κλειδί (13 mm) μπορείτε να πραγματοποιήσετε ή να τροποποιήσετε τη ρύθμιση (εικ. 1).

- Εφαρμόστε το κλειδί ρύθμισης 10 στο άνω μέρος της θερμοστατικής βαλβίδας και περιστρέψτε μέχρι να ασφαλίσει.
- Περιστρέψτε τον δείκτη 11 της επιθυμητής τιμής ρύθμισης στη σήμανση κατεύθυνσης 9 του πάνω μέρους της βαλβίδας.
- Αφαιρέστε το κλειδί. Μπορείτε να διαβάσετε την τιμή ρύθμισης στο πάνω μέρος της θερμοστατικής βαλβίδας από την κατεύθυνση ενεργοποίησης.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Κεφαλή θερμοστάτη K

Αριθμός θέσης	☀	1	☾	2	3*	4	5
Θερμοκρασία δωματίου [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Εξάρτημα περιορισμού θερμοκρασίας ροής επιστροφής RTL

Αριθμός θέσης	1	2	3	4	5
Θερμοκρασία επιστροφής [°C]	10	20	30	40	50

Δοκιμαστική λειτουργία θέρμανσης

Διεξάγετε δοκιμαστική λειτουργία της θέρμανσης, όπως ορίζει το πρότυπο για κόνιας θέρμανσης EN 1264-4.

Ναυρήσει δυνατή έναρξη της δοκιμαστικής λειτουργίας θέρμανσης μετά την επιστροφή της τραπεζοκαλίας:

- Τραπεζοκαλίας 21 ημέρες
- Κόνια ανυψοτήρι 7 ημέρες

Εκκινήστε με μία θερμοκρασία εισόδου 20 - 25 °C και διατηρήστε την για 3 ημέρες. Ρυθμίστε τη μέγιστη προβλεπόμενη θερμοκρασία και διατηρήστε τη για 4 ημέρες. Η θερμοκρασία εισόδου πρέπει να ρυθμιστεί μέσω του συστήματος ελέγχου του θερμοστάτη. Ανοίξτε τη βαλβίδα περσιπέρωντας προς το αριστερά το προστατευτικό κάλυμμα.

Τραπέτι τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνια!

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας κόνιας στην περιοχή των σωλήνων θέρμανσης.

- Τραπεζοκαλίας και κόνια ανυψοτήρι: 55 °C
- Χυτό ασφαλτικό ακυρόδεμα: 45 °C

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

J **Multibox 4 K-RTL** 個室床暖房用コントロール（サーモバルブ・リターン温度リミッター、フロー接続装備）

IS **Multibox 4 K-RTL** Hitastýring fyrir gólfhitakerfi í einstökum rýmum, með hitastillingarventili, frárennslishitatemperun og inntakstengingu

S **Multibox 4 K-RTL** Golvwärmetemperaturreglering för enskilda rum för infällt montage med termostatventil, återflödestemperaturbegränsare och framledningsanslutning

取り付けおよび取扱説明

目次

- ① 取り付けブラケット
- ② フラッシュボックス
- ③ エアイベントリターンフロー
- ④ エアイベントフロー
- ⑤ 戻り温度リミッター
- ⑥ 固定用ネジ 4.2 x 19
- ⑦ サーモヘッドK
- ⑧ 供給管 停止弁つき
- ⑨ 方向記号
- ⑩ セッティングキー
- ⑪ インデックス
- ⑫ ランエーター
- ⑬ 床暖房回路
- ⑭ 壁外層
- ⑮ 床の上端
- ⑯ カバー
- ⑰ ネジ4.2 x 50
- ⑱ フレーム

組み立て時の注意

- マルチボックス4K-RTLは床暖房回路⑬のリターンフローの端部に取り付けてください。フロー方向に注意してください(図2および図3参照)。
- システムのフロー温度は床暖房に適切な温度でなくならないようにしてください。
- マルチボックス4K-RTLはサーモヘッド⑦が室内温度を検知し、それによって運ばれることなく循環できる位置に取り付けてください(図3)。
- 床暖房管をセメントの床にらせん状に敷設します(図2)。
- 床との間隔はフラッシュボックスの下端部から少なくとも200 mm確保してください(図3)。

取り付け

フラッシュボックス
フラッシュボックス②はの隙間壁に垂直に取り付け(幅=最小227mm、奥行き=最小60mm)、取り付けブラケットで固定します(図3)。フラッシュボックスの正面の端と壁の間隔はカバーによって異なり、0~30 mmとなります。フラッシュボックスを取り付ける壁の位置に合わせます。

- 外壁層の厚さは⑭を測定します(図3)。
- 固定ネジ⑥をはずします(図1)。
- 取り付けの壁の任意の位置に、フラッシュボックスの正面端部を合わせます。
- 固定ネジ⑥を締めます(図1)。

配管
接続にはHEIMEIER製のネジを使用してください。0.8~1.0 mmの厚みの管にはサポートスリーブを使用してください。配管後、付属の保護カバーをフラッシュカバーに使用し、作業終了後に再び取り出してください。

サーモヘッドK
サーモヘッドをサーモスタットバルブ下部に置いてネジを開き、ゴムベアリングトング(20 Nm)でしっかり締めます。セッティングの矢印は上に向いていないではありません。

フレームとカバープレート(図4)
フラッシュボックス②にフレーム⑱を乗せ、調整してネジ⑰で固定します。必要に応じてサーモスタットヘッドのエネルギー節約クリップを引き戻し、フレームにカバー⑲をし、カチッと音がするまで押し込みます。

フロー配管の遮断

フローラインは供給管⑧の停止弁で停止します。

サーモスタットバルブの初期調整

初期設定は1~8の間(工場出荷時の設定)で連続的に選択することができます。セッティングキー(No. 4360-00.142)またはレンチ(13 mm)を使って調整・変更をします(図1)。

- バルブカバーにセッティングキー⑩をおき、カチッと音がするまで回します。
- 任意の設定値のインデックス⑪を、バルブ上部のアイメントマーク⑫で回します。
- キーを引き抜きます。設定値は、バルブ上部で制御側から読み取ることができます。

温度調節

サーモヘッドK

数字記号	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
室温 [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

リターン温度リミッター-RTL

数字	1	2	3	4	5
戻り配管温度 [°C]	10	20	30	40	50

暖房機能

暖房はEN1264に基づき、基準に準拠した暖房ラインで実行してください。スクリーン数設後の暖房機能の開始:

- セメントスクリード 21日
- 硬石膏 7日

フローライン温度20~25°Cで開始し、3日間維持します。最高設計温度を設定し、これを4日間維持します。ポイカーの制御装置でフローライン温度を調節します。保護キャップを回してバルブを開きます。スクリードの製造元の指示に注意してください。加熱管付近でスクリードの最高温度を超えないようにご注意ください:

- セメントと石膏スクリード: 55 °C
- マスチックアスファルトスクリード: 45 °C

Inntakstenging með spindilloka

Skýringar

- ① Festibraut
- ② UP-kassi
- ③ Útlötlunarventill fyrir frárennsli
- ④ Útlötlunarventill fyrir inntak
- ⑤ Frárennslishitatemperari RTL
- ⑥ Stillskrúfa 4.2 x 19
- ⑦ Hitastillir K
- ⑧ Vorlaufanschluss mit Absperrspindel
- ⑨ Viðmiðunamerking
- ⑩ Stíllíykil
- ⑪ Stíllíglídi
- ⑫ Ofn
- ⑬ Gólfhitahringrás
- ⑭ Ytra lag veggjar
- ⑮ Efri brún gólfefnis
- ⑯ Lok
- ⑰ Skrófur 4.2 x 50
- ⑱ Ramma

Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

- Tengid Multibox 4 K-RTL við frárennslið við enda gólfhitahringrásarinnar (⑬). Gætið að rennslisefnumni (mynd 2 og mynd 3).
- Hitastig inntaksvatnsins sem búnaðurinn keyrir verður að hæfa gólfhitakerfinu.
- Komid Multibox 4-RTL þannig fyrir að hitastillirin (⑦) geti greint lofthita rýmisins og að loftið leiki óhindrað um hann (mynd 3).
- Legdið gólfhitarönd í gólfíögnina þannig að það myndi spirál (mynd 2).
- Bilið á milli neðri brúnar UP-kassans og yfirborðs gólfefnisins verður að vera a.m.k. 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

UP-kassi
Setjið UP-kassann (②) í þar til gerða rauf í veggnum (b = a.m.k. 227 mm, d = a.m.k. 60 mm) og festið hann með festibrautum (mynd 3). Bilið á milli frambrúnar UP-kassans og veggbrúnarinnar má vera 0 - 30 mm vegna sveigjanleika loksins. Komid UP-kassann fyrir í veggnum eins og hér segir:

- Mælið þykkt ytra lags veggjarinnar (⑭) (mynd 3).
- Losið stilliskrúfurnar (⑥) (mynd 1).
- Mætið frambrún UP-kassans við æskilegan stað undir veggnum.
- Herðið aftur stilliskrúfurnar (⑥) (mynd 1).

Röratenging
Við tenginguna skal aðeins nota HEIMEIER klemmskrúfur. Þegar notaðar eru málmklemmskrúfur og rör með 0,8 - 1,0 mm efnisþykkt skal nota styrktarhulur. Þegar búið er að tengja rörið skal koma fyrir meðfylgjandi ríkhlífi í UP-kassanum og taka hana aftur úr þegar lagnavinnuni er lokið.

Hitastillir K
Setjið hitastillirin á neðri hluta hitastilliventilsins, skrófið hann fastan og herðið með sérstakri tóng með gúmmiklæddum kjáfti (u.þ.b. 20 Nm). Stíllíörin verður að vísa upp. Ramma og lok (mynd 4)

Setjið rammann (⑱) á UP-kassann (②), stíllið hann af og festið með meðfylgjandi skrófum (⑰). Dragið eftir ástæðum spar-sleðann á hitastillirin K aftur og setjið síðan lokið (⑯) á rammann og þrýstið á það þar til það smelur fast.

Lokun inntakstengingarinnar

Inntakinu er lokað við spindillokann á inntakstengingunni (⑧).

Forstilling hitastilliventilsins

Hægt er að velja forstillingu þrepalaust á bilinu frá 1 til 8 (forgefð). Notið stíllíykilinn (partur nr. 4360-00.142) eða topplykil (13 mm) til að stílla eða breyta um stillingu (mynd 1).

- Setjið stíllíykilinn (⑩) á efri hluta ventilsins og snúið þar til hann smelur fastur.
- Snúið þeim stillingunni (⑪) sem óskað er eftir á viðmiðunamerkinguna (⑨) á efri hluta ventilsins.
- Losið líykilinn. Lesa má stíllíglíði af efri hluta ventilsins.

Hitastilliventilsins

Hitanemi K

Kennitala	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Herbergshiti [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Hitaheimill RTL í bakrás

Kennitala	1	2	3	4	5
Hiti í bakrás [°C]	10	20	30	40	50

Ílagnarþurrkun

Þegar um er að ræða staðlaða hitaþolna íögn skal þurrka hana skv. Evrópustaði EN 1264-4. Hefjið þurrkunina strax eftir að íögnin hefur verið lögð:

- Sementslögn 21 dagar
- Kalklögn 7 dagar

Byrjið á að hleypa 20 - 25 °C vatni á kerfið og látið ganga í 3 daga. Stíllið þá á hámarkshita og látið ganga í 4 daga. Stíllið aðrennslishitanum með stíllíubnáði hitagjafans. Opnið ventillinn með því að snúa ríkhlífinni til vinstri. Fylgið leiðbeiningum frá framleiðanda mörufinsins! Farið ekki yfir hámarkshita sem ílagnefnið þolir nálægt hitarörmum:

- Sements- og kalklögn: 55 °C
- Flotastálíögn: 45 °C

Monteringsráð och användarmanual

Förteckning

- ① Monteringskena
- ② Låda för infällt montage
- ③ Avluftningsventil återledning
- ④ Avluftningsventil framledning
- ⑤ Återflödestemperaturbegränsare RTL
- ⑥ Fixeringskruv 4,2 x 19
- ⑦ Termostathuvud K
- ⑧ Framledningsanslutning med avstängningsspindel
- ⑨ Riktmarke
- ⑩ Justeringsnyckel
- ⑪ Gradering
- ⑫ Radiator
- ⑬ Golvärmslinga
- ⑭ Yttre väggskikt
- ⑮ Överkant, färdigt golv
- ⑯ Täckplatta
- ⑰ Skruvar 4,2 x 50
- ⑱ Ram

Monteringsráð

- Anslut multibox 4 K-RTL vid returflöde i slutet av golvärmslingan (⑬). Observera flödesriktningen (fig. 2 och fig. 3).
- Anläggningens framledningstemperatur måste vara lämplig för golvärme.
- Placera multibox 4 K-RTL så att termostathuvudet (⑦) kan registrera rumslufttemperaturen helt fritt från eventuella hinder (fig. 3).
- Placera golvärmerören i spiralform i flytspacket (fig. 2).
- Avståndet från lådans underkant till det färdiga golvet måste vara minst 200 mm (fig. 3).

Montering

Låda för infällt montage

Sätt lådan (②) lodrätt i avsedd väggöppning (B = min 227 mm, D = min 60 mm) och sammanfoga med monteringskenorna (fig. 3). Pga. den flexibla täckplattan kan avståndet mellan lådans framkant och den färdiga väggen variera mellan 0 och 30 mm. Justera lådan enligt bilden till önskad position nedanför den färdiga väggen:

- Fastställ det yttre väggskiktets (⑭ tjocklek (fig. 3).
- Lossa fixeringskruvorna (⑥) (fig. 1).
- Positionera lådans framkant mot önskat läge nedanför den färdiga väggen.
- Dra åt fixeringskruvorna (⑥) igen (fig. 1).

Röranslutning

Vid anslutning använd endast HEIMEIER klämförskruvningar. Vid metalliskt tätande klämförskruvningar, använd stabiliseringshylsor om rörväggen är mellan 0,8 - 1,0 mm tjock. När röret har anslutits, sätt i det medföljande skyddsöverdraget i lådan och avlägsna detta igen när de grova byggarbetena har avslutats.

Termostathuvud K

Sätt termostathuvudet på ventilåset, skruva på och dra åt med en tång med gummibackar (ca 20 Nm). Justeringsnyckeln måste peka uppåt.

Ram och täckplatta (fig. 4)

Sätt ramen (⑱) mot lådan (②), justera och dra fast m. h. a. de medföljande skruvorna (⑰). Dra ev. tillbaka clippen vid termostathuvudet och tryck därefter täckplattan (⑯) mot ramen tills den går i lås.

Avstängning av framledningsanslutningen

Framledningen stängs av vid framledningsanslutningsspindel (⑧).

Förinställning av termostatventilen

Förinställningen kan väljas steglöst mellan 1 och 8 (fabriksinställning). Använd justeringsnyckeln (artikel nr 4360-00.142) eller U-nyckel (13 mm) för att göra eller ändra inställningarna (fig. 1).

- Sätt justeringsnyckeln (⑩) på ventilöverdelen och vrid tills den går i lås.
- Ställ in önskat värde genom att vrida nyckeln (⑪) mot ventilöverdelens riktmarke (⑨).
- Dra av nyckeln. Inställningsvärdet kan avläsas på ventilöverdelen i manövreringsriktningen.

Temperaturinställning

Termostathuvud K

Märksiffr	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Rumtemperatur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Återflödestemperaturbegränsare RTL

Märksiffr	1	2	3	4	5
Återledningstemperatur [°C]	10	20	30	40	50

Funktionell uppvärmning

Genomför den funktionella uppvärmningen för standardiserat flytspackel enligt EN 1264-4. Start av den funktionella uppvärmningen efter utförd injutning:

- Golvmentmassa 21 dagar
- Anhydritmassa 7 dagar

Börja med en framledningstemperatur mellan 20 och 25 °C och bibehåll i 3 dagar. Ställ in maximal temperatur och bibehåll i 4 dagar. Reglera framledningstemperaturen via värmeappans styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddslocket åt vänster. Äng. flytspackel observera tillverkarens råd! Överskrid inte den maximala temperaturen för flytspacklet kring värmslingorna:

- Cement- och anhydritmassa: 55 °C
- Gjutastaltmassa: 45 °C

- (SLO)** **Multibox 4 K-RTL** Podometni enoprostorski regulator temperature za talno ogrevanje s termostatskim ventilom, temperaturnim omejevalom povratnega teka in priključkom predteka
- (RO)** **Multibox 4 K-RTL** Regulator de temperatură sub tenciuială pentru reglarea temperaturii într-o încăpere cu încălzire prin pardoseală, cu ventil termostatic, limitator de temperatură a returului și racord de tur
- (LT)** **Multibox 4 K-RTL** Potinkinis atskirų patalpų temperatūros reguliavimas grindiniam šildymui su termostato ventiliu, grįžtamąsios linijos temperatūros ribotuviu ir paduodamosios linijos jungtimi

Navodila za montažo in uporabo

Legenda

- ① Pritrdilna timica
- ② Podometna omarica
- ③ Odračevalni ventil povratnega teka
- ④ Odračevalni ventil predteka
- ⑤ Temperaturno omejevalno povratnega teka RTL
- ⑥ Blokadni vijak 4,2 x 19
- ⑦ Termostatska glava K
- ⑧ Priključek predteka z zapornim vretenom
- ⑨ Orientacijska oznaka
- ⑩ Nastavitveni ključ
- ⑪ Indeks
- ⑫ Radiator
- ⑬ Talni toplotni krog
- ⑭ Zunanji sloj stene
- ⑮ Zgornji rob gotovih tal
- ⑯ Prekrivna plošča
- ⑰ Vijaki 4,2 x 50
- ⑱ Okvir

Napotki za montažo

- Multibox 4 K-RTL je treba priključiti v povratni tek na koncu talnega toplotnega kroga (3). Upoštevajte smer teka (slika 2 in slika 3).
- Temperatura predteka, ki jo uravnava sistem, mora biti primerna za talno gretno.
- Multibox 4 K-RTL je treba namestiti tako, da bo termostatska glava (7) zajela temperaturo sobnega zraka in da termostat ne ovira kroženja zraka (slika 3).
- Čev talnega ogrevanja je treba položiti v estrih spiralo (slika 2).
- Razdalja do gotovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice znašati najmanj 200 mm (slika 3).

Montaža

Podometna omarica

Podometno omarico (2) namestite navpično v za to predvideno stensko režo (širina najmanj 227 mm, globina najmanj 60 mm) in jo montirajte s pritrdilnimi timicami (slika 3). Razdalja med središnjim robom podometne omarice in končano steno je lahko zaradi spreminjivega prekrivala od 0 do 30 mm.

Podometno omarico poravnajte na želeni položaj pod gotovo steno kot sledi:

- Izmerite debelino zunanjega sloja stene (14 slika 3).
- Odvijte blokadni vijak (6) (slika 1).
- Središnji rob podometne omarice poravnajte na želeni položaj pod gotovo steno.
- Blokadni vijak (6) znova privijte (slika 1).

Priključni cevi

Za priključitev uporabljajte samo vijčne spoje HEIMEIER. Če debelina stene znaša 0,8-1,00 mm, pri kovinskih tesnilnih vijčnih spojih vstavite podpomo tuljavo. Po priključitvi cevi v podometno omarico vstavite priloženo zaščitno gradbeno pokrivalo, po koncu cevovodnih del pa ga odstranite.

Termostatska glava K

Termostatsko glavo namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Nastavitvena puščica mora kazati navzgor.

Okvir in prekrivna plošča (slika 4)

Okvir (8) namestite na podometno omarico (2), ga poravnajte in pritrdite s priloženimi vijaki (17). Varnične zaponke na termostatski glavi K malce povlecite nazaj in nato na okvir namestite prekrivno ploščo (18) in jo pritisnite navzdol, da se zaskoči.

Zapiranje priključka predteka

Predtek zaprete na zapornem vretenu na priključku predteka (8).

Prednastavitev termostatskega ventila

Prednastavitev lahko brezstopensko izberete med 1 in 8 (tovariški nastavitve). Z nastavitvenim ključem (št. izdelka 4360-00.142) ali vijčastim ključem (13 mm) lahko naredite prvo nastavitve ali le-to spremenite (slika 1).

- Nastavitveni ključ (9) nastavite na zgornji del ventila in ga obračajte, dokler se ne zaskoči.
- Indeks (11) zelene nastavitvene vrednosti obrnite na orientacijsko oznako (9) zgornjega dela ventila.
- Smerite ključ (9). Nastavitveno vrednost lahko na zgornjem delu ventila odčitate s smeri delovanja.

Nastavitev temperature

Termostatska glava K

Številka	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Sobna temperatura [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Temperaturno omejevalno povratnega teka RTL

Številka	1	2	3	4	5
Temperatura povratnega teka [°C]	10	20	30	40	50

Funkcijsko ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcijsko ogrevanje ustreznega grednega estriha v skladu z EN 1264-4.

Začetek funkcijskega ogrevanja po polaganju estriha:

- cementni estrih: 21 dni
- anhidritni estrih: 7 dni

Začnite s temperaturo predteka med 20 °C in 25 °C in jo tako ohranjajte 3 dni. Nastavite največjo temperaturo in jo ohranjajte 4 dni. Pri tem uravnajte temperaturo predteka preko krmilja radiatorja. Odprite ventil tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo.

Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grednih cevi:

- cementni in anhidritni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C

Tehnične spremembe pridržane.

Instrucțiuni de montaj și exploatare

Legendă

- ① Șină de fixare
- ② Cutie ST
- ③ Ventil de deaerare retur
- ④ Ventil de deaerare tur
- ⑤ Limitator de temperatură a returului RTL
- ⑥ Surub de blocare 4,2 x 19
- ⑦ Cap termostatic K
- ⑧ Racord de tur cu tijă de blocare
- ⑨ Marcaj de direcție
- ⑩ Cheie de reglare
- ⑪ Index
- ⑫ Corp de încălzire
- ⑬ Circuit de încălzire prin pardoseală
- ⑭ Strat exterior perete
- ⑮ Margine superioară pardoseală finisată
- ⑯ Placă de acoperire
- ⑰ Șuruburi 4,2 x 50
- ⑱ Cadru

Indicații de montare

- Multibox 4 K-RTL se va racorda în retur la capătul circuitului de încălzire prin pardoseală (3). Se va respecta direcția de curgere (fig. 2 și fig. 3).
- Temperatura de tur vehiculată de instalație trebuie să fie adecvată pentru încălzirea prin pardoseală.
- Multibox 4 K-RTL se va amplasa astfel încât capul termostatic (7) să sesizeze temperatura aerului din încăperea, iar aerul din încăperea să poată circula liber în jurul acestuia (fig. 3).
- Teava de încălzire prin pardoseală se pozează în formă de spirală în șapă (fig. 2).
- Distanța de la marginea inferioară a cutiei ST până la pardoseala finisată trebuie să fie de minimum 200 mm (fig. 3).

Montarea

Cutie sub tenciuială (îngropată)

Cutie ST (2) se va poziționa vertical în spațiul prevăzut din perete (lățime = min. 227 mm, adâncime = min. 60 mm) și se va monta cu șinele de fixare (fig. 3). Distanța dintre marginea anterioară a cutiei ST și peretele finisat se poate situa în intervalul 0-30 mm din cauza stratului de acoperire variabil.

Cutie ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:

- Se determină grosimea stratului exterior al peretelui (14) (fig. 3).
- Se desfac șuruburile de blocare (6) (fig. 1).
- Se aliniază marginea anterioară a cutiei ST în poziția dorită sub peretele finisat.
- Se strâng din nou șuruburile de blocare (6) (fig. 1).

Racordarea țevilor

Pentru racordare se vor utiliza numai îmbinări filetate HEIMEIER. În cazul îmbinărilor filetate cu etansare metal pe metal, la o grosime a peretelui țevii de 0,8 - 1,0 mm, se vor utiliza manșone de protecție. După racordarea țevilor, se va introduce în cutia ST capacul de protecție livrat cu furnitura, iar acesta se va scoate din nou după terminarea lucrărilor de zidărie.

Capul termostatic K

Capul termostatic se așază pe partea inferioară a ventilului termostatic, se însurubează și se strânge ferm cu un clește cu falci cauciucate (cca 20 Nm). Șașeata de reglaj trebuie să fie orientată în sus.

Cadru și placa de acoperire (fig. 4)

Cadru (8) se așază pe cutia ST (2), se aliniază și se fixează cu ajutorul șuruburilor atașate (17). Dacă este cazul, se trag înapoi clipsurile de pe capul termostatic K și apoi se așază placa de acoperire (18) pe cadru și se apasă până se blochează.

Închiderea racordului de tur

Turul se închide prin intermediul tijei de blocare de la racordul de tur (8).

Reglajul preliminar al ventilului termostatic

Reglajul preliminar se poate ajusta continuu între 1 și 8 (reglajul din fabrică). Reglajul se execută sau se modifică cu cheia de reglare (nr. art. 4360-00.142) sau cu cheia fixă (13 mm) (fig. 1).

- Cheia de reglare (10) se poziționează pe corpul superior al ventilului și se rotește până când acesta se blochează.
- Indexul (11) valonii de reglaj doriți se rotește până la marcajul orientativ (9) al corpului superior al ventilului.
- Se scoate cheia. Valoarea reglată poate fi citită pe corpul superior al ventilului din direcția de manipulare.

Reglarea temperaturii

Capul termostatic K

Cifra de referință	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Temperatură încăperea [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Limitatorul temperaturii de retur RTL

Cifra de referință	1	2	3	4	5
Temperatură retur [°C]	10	20	30	40	50

Încălzirea funcțională

Încălzirea funcțională la o șapă cu încălzire conform standardului se execută conform EN 1264-4.

Începerea încălzirii funcționale după executarea șapei:

- șapă de ciment 21 de zile
- șapă anhidrit 7 zile

Se începe cu o temperatură de tur situată între 20 °C și 25 °C și aceasta se menține timp de 3 zile. Se reglează temperatura maximă pentru care a fost proiectată instalația și se menține timp de 4 zile. Se reglează temperatura de tur cu ajutorul comenzii generatorului de căldură. Ventilul se deschide prin rotație spre stânga a capului de protecție.

Se vor respecta indicațiile producătorului șapei!

Nu depășiți temperatura maximă admisă a șapei în zona țevilor de încălzire:

- șapă de ciment și șapă anhidrit: 55 °C
- șapă asfalică: 45 °C

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

Montažo ir eksploatacijos instrukcija

Aprašymas

- ① Tvirtinimo šyna
- ② Po tinku montuojamas korpusas
- ③ Grįžtamąsios linijos oro išleidimo ventiliš
- ④ Paduodamosios linijos oro išleidimo ventiliš
- ⑤ Grįžtamąsios linijos temperatūros ribotuvas RTL
- ⑥ Tvirtinimo varžtas 4,2 x 19
- ⑦ Termostato galvutė K
- ⑧ Paduodamosios linijos jungtis su uždarymo sukliu
- ⑨ Nustatymo linija
- ⑩ Nustatymo raktas
- ⑪ Žyma
- ⑫ Radiatorius
- ⑬ Grindinio šildymo sistema
- ⑭ Išorinis sienos sluoksnis
- ⑮ Įrengtų grindų lygis
- ⑯ Dangtelis
- ⑰ Varžtai 4,2 x 50
- ⑱ Rėmelis

Montavimo nuorodos

- Multibox 4 K-RTL yra jungiamas grįžtamąjoje linijoje grindinio šildymo sistemos (3) pabaigoje. Montuodami atkreipkite dėmesį į vandens tekėjimo kryptį (2 ir 3 pav.).
- Įrangos į sistemą paduodama temperatūra turi būti tinkama grindiniam šildymui.
- Multibox 4 K-RTL montuokite taip, kad termostato galvutė (7) galėtų fiksuoti patalpos temperatūrą ir patalpos oras laisvai priėtų prie jos (3 pav.).
- Grindinio šildymo vamzdeliai turi būti pakloti spirales forma plūdriosiose grindyse (2 pav.).
- Atstumas nuo apatinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtų grindų lygio privalo būti ne mažesnis kaip 200 mm (3 pav.).

Montažas

Po tinku montuojamas korpusas

Po tinku montuojamą korpusą (2) įstatykite vertikaliai į numatytą sienos plyšį (plotis min. = 227 mm, gylis min. = 60 mm) ir primontuokite tvirtinimo šynomis (3 pav.). Atstumas nuo priekinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtos sienos paviršiaus dėl lankštos uždengimo galimybės gali svyruoti nuo 0 iki 30 mm.

Po tinku montuojamo korpuso pagaidėjimą poziciją nustatykite po įrengta siena tokiu būdu:

- apskaičiuokite išorinio sienos sluoksnio (14) storį (3 pav.).
- išsukite tvirtinimo varžtus (6) (1 pav.).
- po tinku montuojamo korpuso priekinę briauną padėkite po įrengta siena pagaidėjamojoje pozicijoje.
- tvirtinimo varžtus (6) vėl priverkite (1 pav.).

Vamzdžio jungtis

Sujungimams naudokite tik originalias HEIMEIER prispaudžiančias veržles. Naudojant metalines prispaudžiančias sandarinimo veržles vamzdžiams, kurių sienelė nuo 0,8 iki 1,0 mm, reikalingos atraminės įvorės. Sujungus vamzdžius, į po tinku montuojamą korpusą įdėkite pridedamą apsauginį dangtelį ir baigus statybos darbus vėl jį išimkite.

Termostato galvutė K

Termostato galvutę uždėkite ant apatinės termostato ventilio dalies, išsukite ir tvirtai užveržkite guma padengtomis plėkščiaplėmis (apie 20 Nm jėga). Nustatymo rodyklė turi būti nukreipta į viršų.

Rėmelis ir dangtelis (4 pav.)

Uždėkite rėmelį (8) ant po tinku montuojamo korpuso (2), nustatykite ir prisukite pridedamą varžtais (17). Energijos taupymo fiksiatorių prie termostato galvutės K, jei reikia, patraukite, uždėkite dangtelį (18) ant rėmelio ir spustelkite, iki jis užsikisus.

Paduodamosios linijos jungties uždarymas

Paduodamoji linija uždaroja prie paduodamosios linijos jungties esančių uždarymo sukliu. (8)

Termostato ventilio pradinis nustatymas

Pradiniai nustatymai atliekami tolygiai pasirenkant tarp 1 ir 8 žymos (gamyklinis nustatymas). Nustatymo raktu (Art.-Nr. 4360-00.142) arba veržlaisukiu (13 mm) atlikite arba pakeiskite nustatymą (1 pav.).

- Nustatymo raktą (10) uždėkite ant ventilio viršutinės dalies ir jį pasukite, kol jis užsikisus.
- Sukite raktą tol, kol pagaidėjama nuorodos žyma (11) sutaps su ventilio viršuje esančia nustatymo linija (9).
- Ištraukite raktą. Nustatyta padėtis matosi ventilio viršutinėje dalyje ir reguliavimo pusės.

Temperatūros nustatymas

Termostato galvutė K

Atžyma	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Patalpos temperatūra [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Grįžtamąsios linijos temperatūros ribotuvas RTL

Atžyma	1	2	3	4	5
Grįžtamąsios linijos temperatūra [°C]	10	20	30	40	50

Funkcinis šildymas

Standartus atitinkančių šildymo plūdujų grindų funkcinis šildymas paleidžiamas pagal standarto EN 1264-4 reikalavimus.

Funkcinio šildymo pradžią paklojus plūdiąsias grinds:

- cemento plūdiąsios grinds: po 21 dienas
- anhidrit plūdiąsios grinds: po 7 dienas

Pradėkite nuo paduodamosios linijos temperatūros tarp 20 - 25 °C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimalią išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Paduodamosios linijos temperatūrą reguliuojama per šilumos agregato valdymą. Pasukdami apsauginį gaubtelį į kairę, atidarykite vožtuvą.

Laikykites plūdiųjų grindų gamintojo nuorodai!

Šildymo vamzdžių aplinkoje neviršykite maksimalios leistinos plūdiųjų grindų temperatūros:

- cemento ir anhidrit plūdiąsios grinds: 55 °C
- lieto asfalto plūdiąsios grinds: 45 °C

Pasiliekaime teisę daryti techninius pakeitimus.

- LV** Multibox 4 K-RTL Atsevišķs telpas temperatūras zemapmetuma regulators apsildāmajām grīdām ar termostata ventili, atpakaļgaitas temperatūras ierobežotāju un turpgaitas pieslēgumu
- EST** Multibox 4 K-RTL Sūvispaigaldusega ūsikruumi-termostatuureregulaator termostaatventiili, tagasivoolu temperatuuriiraja ja pealevooluūhendusega pōrandakūttesūsteemidele
- BG** Multibox 4 K-RTL Скрито регулиране на температурата на отделни помещения за подови отоплення с термостатен вентил, ограничител на температурата на възвратния кръг и свързване на подавателния кръг

Montāžas un lietošanas instrukcija

Montaaži- ja kasutusjuhend

Ръководство за монтаж и обслужване

► Eksplikācija

- ① Stiprinājuma slēde
- ② Zemapmetuma kārbā
- ③ Atpakaļgaitas atgaisošanas vārsts
- ④ Turpgaitas atgaisošanas vārsts
- ⑤ Atpakaļgaitas temperatūras ierobežotājs RTL
- ⑥ Fiksācijas skrūve 4.2 x 19
- ⑦ Termostata galva K
- ⑧ Turpgaitas pieslēgums ar noslēdzamo vārstu
- ⑨ Marķējums
- ⑩ Iestatīšanas atslēga
- ⑪ Indeks
- ⑫ Sildelements
- ⑬ Grīdas apsildes sistēma
- ⑭ Ārējais sienas slānis
- ⑮ Gatavās grīdas augšmalā
- ⑯ Segplāksne
- ⑰ Skrūves 4.2 x 50
- ⑱ Rāmis

► Legend

- ① Kinnitussiin
- ② Sūvispaigalduskarp
- ③ Tagasivoolu õhuelealdusventiil
- ④ Pealevoolu õhuelealdusventiil
- ⑤ Tagasivoolu temperatuuriiraja RTL
- ⑥ Fiksaatorkruvi 4.2 x 19
- ⑦ Termostaatpea K
- ⑧ Sulgurispindliga pealevooluühendus
- ⑨ Joondusmärgistus
- ⑩ Seadistusvõti
- ⑪ Indeks
- ⑫ Radiator
- ⑬ Põrandakütte ring
- ⑭ Seinä välimine kiht
- ⑮ Valmispõranda ülasev
- ⑯ Katteplaat
- ⑰ Kruvid 4.2 x 50
- ⑱ Raam

► Легенда

- ① Крепителна шина
- ② UP кутия (скрита)
- ③ Изпускателен вентил възвратен кръг
- ④ Изпускателен вентил подавателен кръг
- ⑤ Ограничител на температурата на възвратния кръг RTL
- ⑥ Блокиращ винт 4.2 x 19
- ⑦ Термостатна глава K
- ⑧ Извод на подавателния кръг с блокиращ шпиндел
- ⑨ Референтна маркировка
- ⑩ Регулиращ ключ
- ⑪ Индекс
- ⑫ Радиатори
- ⑬ Отоплителен кръг на подовото отопление
- ⑭ Външен слой на стената
- ⑮ Горен ръб на готовия под
- ⑯ Покривна плоча
- ⑰ Винтове 4.2 x 50
- ⑱ Рамка

► Montāžas norādījumi

- Multibox 4 K-RTL pieslēdz atpakaļgaitas vadā grīdas apsildes sistēmas (3) galā, levērojiet plūsmas virzienu (2. un 3. att.).
- Iekārtā pastāvošajai turpgaitas temperatūrai ir jābūt piemērotai grīdas apsildes sistēmai.
- Multibox 4 K-RTL ir jāizvieto tā, lai termostata galva (7) varētu uzvert telpas gaisa temperatūru un gaisa netraucēti cirkulētu ap to (3. att.).
- Grīdas apsildes cauruli monolītā grīdas klājumā izvietoiet spirāles veidā (2. att.).
- Attālumam līdz gatavajai grīdai no zemapmetuma kārbas apakšmalas jābūt vismaz 200 mm (3. att.).

► Paigaldusjuhised

- Ūhendage Multibox 4 K-RTL pōrandakūtteeringi (3) lõpus tagasivoolu külge. Jālgige voolu suunda (joon. 2) ja joon. 3).
- Seadmes kasutatav pealevooluūhenduse termostaatventiilidele sobima.
- Paigutage Multibox 4 K-RTL nii, et termostaatpea (7) saab ruumiõhu temperatuuri registreerida ja õhk saab takistamatult läbida selle voolata (joon. 3).
- Vedage pōrandakūtteoru pōrandasegu spiraalkujuliselt (joon. 2).
- Kaugus sūvispaigalduskarbi alasevalt kuni valmispōrandani peabo olema vähemalt 200 mm (joon. 3).

► Указания за вграждане

- Свържете Multibox 4 K-RTL във възвратния кръг на края на отоплителния кръг на подовото отопление (3). Обърнете внимание на посоката на потока (фиг. 2 и фиг. 3).
- Задействайте от инсталцията входна температура трябва да е подходяща за подовото отопление.
- Поставете Multibox 4K-RTL така, че термостатната глава (7) да може да регистрира температурата на въздуха в помещението и да може безпроблемно да бъде обслужвана от него (фиг. 3).
- Положете трябва на подовото отопление под формата на спирала в замазката (фиг. 2).
- Разстоянието до готовия под от долния ръб на UP кутията (скрита) трябва да бъде минимум 200 mm (фиг. 3).

► Montāža

Zemapmetuma kārbā

Izmantojot līmeni/rādi, ievietojiet zemapmetuma kārbu (2) sienas padziļinājumā (B – vismaz 227 mm, T = vismaz 60 mm) un piemontējiet stiprinājuma sliedes (3. att.). Attālum starp zemapmetuma kārbas priekšējo malu un gatavo sienu dēl dažādā pāreģuma var būt robežās no 0 līdz 30 mm.

Noregulējiet zemapmetuma kārbu vajadzīgajā pozīcijā zem gatavās sienas šād:

- Nosakiet ārējā sienas slāņa (13) biezumu (3. att.).
- Atrkuļveidiet fiksācijas skrūves (6) (1. att.).
- Noregulējiet zemapmetuma kārbas priekšējo malu vajadzīgajā pozīcijā zem gatavās sienas.
- No jauna pievelciet fiksācijas skrūves (6) (1. att.).

Caurules pieslēgums

Līdzveidot pieslēgumu, izmantojiet tikai HEIMEIER skrūsvienojumus. Ja ir metāliski blīvi skrūsvienojumi un caurules sienas biezums ir no 0,8 līdz 1,0 mm, ievietojiet stiprinājuma iemavas. Pēc caurules pieslēguma izveidošanas zemapmetuma kārbā ievietojiet komplektā piegādāto aizsargpārsegu un pēc caurulvadu izbūves pabeigšanas to atkal izņemiet.

Termostata galva K

Izlieciet termostata galvu uz termostata ventija apakšējā elementa, uzskrūvējiet un cieši pievelciet ar gumijas knaibēm (apm. 20 Nm). Regulēšanas bultīņai jābūt pavērstai uz augšu.

Rāmis un segplāksne (4. att.).

Izlieciet rāmi (18) uz zemapmetuma kārbas (2), noregulējiet un nostipriniet ar komplektā pievienotajām skrūvēm (17). Vajadzības gadījumā pavelciet atpakaļ termostata galvas K ekonomiskā režīma skavas un pēc tam uz rāmja uzlieciet segplāksni (19) un uzspiediet, līdz tā nokļūst.

► Turpgaitas pieslēguma noslēgšana

Turpgaitu noslēdz ar turpgaitas pieslēguma noslēdzamo vārstu (8).

► Montaaž

Sūvispaigalduskarp

Sūvispaigalduskarp (2) vertikālselt ettenāhtud seināplisuse (l = min 227 mm, s = min 60 mm) ja monteenge kinnitussuinidega (joon. 3).

Sūvispaigalduskarbi esivisa ja valmisiseina vaheline kaugus võib olla varieeruva katte tõttu 0 kuni 30 mm.

Joondage sūvispaigalduskarp järgmisel viisil valmisiseina all soovitud positsioonis välja:

- Määrake seinä välimine kiht (14) paksum (joon. 3).
- Vabastage fiksaatorkruid (6) (joon. 1).
- Joondage sūvispaigalduskarbi esivisa valmisiseina all soovitud positsioonis välja.
- Pingutage fiksaatorkruid (6) taas kinni (joon. 1).

Toruühendus

Kasutage ühendamiseks üksnes HEIMEIERi keermemuhve. Pange metallühenditaga keermemuhvide korral toru seinapaksusele 0,8 – 1,0 mm türgihülssile sisse. Pange pärast toru ühendämist kaasasolevat kaitsekate sūvispaigalduskarpi ja võtke pärast hoonekarbi ehitustööde lõpetämist taas välja.

Termostaatpea K

Asetage termostaatpea ventiili alaosaale, keerake peale ja pingutage kummpõskantingidega kinni (u 20 Nm). Seadistusnool peab ülespoole näitama.

Raam ja katteplaat (joon. 4)

Pange raam (18) sūvispaigalduskarbil (2) kohale, joondage välja ja kinnitage kaasasolevate kruvidega (17). Tõmmake säästuklambrid vajaduse korral termostaatpealt tagasi, pange seejärel katteplaat (19) raamili kohale ja suruge kuni fikseerumiseni vastu.

► Pealevooluühenduse blokeerimine

Pealevoolu suletakse pealevooluühendusel (8) asuval sulgurispindil.

► Termostaatventiili eelseadistamine

Eelseadistust saab vahemikus 1 kuni 8 (tehaseseadistus) sujuvalt valida. Teostage või muutke seadistust seadistusvõtmega (art nr 4360-00.142) või liitvõtmega (13 mm) (joon. 1).

- Pange seadistusvõti (10) ventiili ülaosaale ja keerake, kuni ta fikseerub.
- Keerake soovitud seadeväärtuse indeks (11) ventiili ülaosa joondusmärgistusele (8).
- Tõmmake võti maha. Seadeväärtuse saab ventiili ülaosal rakendusnustant maha lugeda.

► Temperatuuri seadistamine

Termostaatpea K

Märkenumber	☀	1	2	3	4	5	
Ruumi temperatuur [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Tagasivoolu temperatuuriiraja RTL

Märkenumber	1	2	3	4	5
Tagasivoolu temperatuur [°C]	10	20	30	40	50

► Funktsionaalne kütmine

Teostage normikohase pōrandakūtesegu puhul funktsionaalne kütmine vastavalt EN 1264-4.

Funktsionaalne kütmine algus pärast pōrandasegu paigaldämist:

- tsemntpōrandasegu 21 päeva
- anhidritpōrandasegu 7 päeva

Allustage pealevoolu temperatuuriga 20 – 25 °C ja hoidke seda 3 päeva. Seadistage maksimaalne kindlaksmääratud temperatuur ja hoidke seda 4 päeva. Reguleerige pealevoolu temperatuuri soojustootaja juhtsüsteemi kaudu. Avage ventiil kaitsekübarat vasakule keerates.

Järgige pōrandasegu tootja juhiseid!

Arge lülitage küttesõrude piirkonnas pōrandasegu maksimaalset temperatuuri:

- tsemnt- ja anhidritpōrandasegu: 55 °C
- valuasfalt-pōrandasegu: 45 °C

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

► Blokiране на извода на подавателния кръг

Подавателният кръг се блокира на блокиращия шпиндел на извода на подавателния кръг (8).

► Предварителна настройка на термостатния вентил

Предварителната настройка може да бъде избрана плавно между 1 и 8 (фабрична настройка). С регулиращия ключ (арт. № 4360-00.142) или с гаечен ключ (13 mm) извършете настройка или променете настройката (фиг. 1).

- Поставете регулиращия ключ (10) на горната част на вентила и завъртете, докато се фиксира.
- Завъртете индекс (11) от желаната стойност за настройка върху референтната маркировка (9) на горната част на вентила.
- Изтеглете ключа. Стойността на настройка може да бъде отчетена на горната част на вентила откъм посоката на задействане.

► Настройка на температурата

Termostatna глава K

Отметка	☀	1	2	3	4	5	
Стайна температура [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Ограничител на температурата на възвратния кръг RTL

Отметка	1	2	3	4	5
Температура на възвратния кръг [°C]	10	20	30	40	50

► Функционално отопление

Извършете функционално отопление при съответстваща на стандартите отоплителна замазка съгласно EN 1264-4.

Започване на функционалното отопление след полагане на замазката:

- Циментова замазка 21 дни
- Анхидридна замазка 7 дни

Започнете с входна температура 20 – 25 °C и я поддържайте 3 дни. След това настройте максималната разчетна температура и я поддържайте 4 дни. Регулирайте входната температура чрез управлението на източника на топлина. Отворете вентила чрез въртене наляво на защитната капачка.

Вземете под внимание указанията на производителя на замазката!

Да не се надвишава максималната температура на замазката в областта на отоплителните тръби:

- Циментова и анхидридна замазка: 55 °C
- Асфалтова замазка: 45 °C

Запознато правото за технически промени.